



# Bulletin Municipal

Décembre 2000  
N°12 - Publication gratuite



# Renseignements pratiques

Pompiers Urgence	18
Pompiers de Phalsbourg	03.87.24.14.90.
Pompiers de Henridorff	
<b>Chef de corps : Patrick ISAAC</b>	
- lieu de travail	03. 87.25.30.37.
- domicile	03. 87.25.34.64.
Gendarmerie de Phalsbourg	17
SAMU	15
S.M.U.R.	03. 87.03.66.66.
Electricité de France	03. 87.03.11.97.
Mairie Tél :	03. 87.25.30.49.
Fax :	03. 87.25.35.89.
Ecole Maternelle Grand'rue	03. 87.25.40.02.
Ecole Maternelle rue de l'église	03. 87.25.47.88.
Ecole Primaire	03. 87.25.42.46.
O.N.F.	03. 87.25.33.25.
Presbytère Catholique	03. 87.25.36.68.
Salle Socio-culturelle	03. 87.25.40.25.
Le Responsable de la Salle	03. 87.25.30.89.
Vestiaires du terrain de Football	03. 87.25.43.67.

E\_mail : henridorff.mairie@wanadoo.fr  
Site internet : www.henridorff.com

## Horaires d'ouverture de la Mairie

Le secrétariat de la Mairie est ouvert au public les jours suivants :

<b>Mardi</b>	<b>de 19 h 00 à 20 h 00</b>
<b>Jeudi</b>	<b>de 19 h 00 à 20 h 00</b>
<b>Samedi</b>	<b>de 11 h 00 à 12 h 00</b>

## Permanences de M. le Maire et des Adjoints

Aux mêmes heures que les horaires d'ouverture précités

### Sommaire

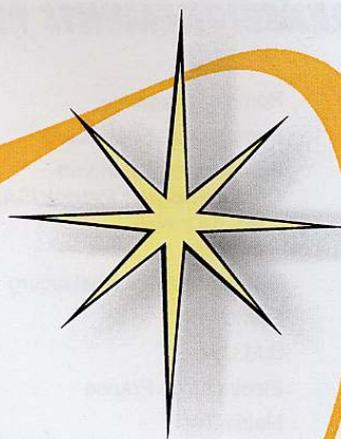
Renseignements Pratiques	1
Les Voeux du Conseil Municipal	2
Au seuil du IIIe millénaire	3
Henridorff entre dans le 3e millénaire sur le net !	4
Recensement mars 99	5 à 8
Ordures ménagères	9 à 11
Echos du Camping	12
A l'Ecoute des Ecoles	13 à 17
La Vie Associative	18 à 34
Le Centre Equestre	35 à 36
Calendrier des Manifestations	48
L'Etat Civil	50 à 51

**Bulletin Municipal** : Responsable de la publication Jean-Jacques KAISER

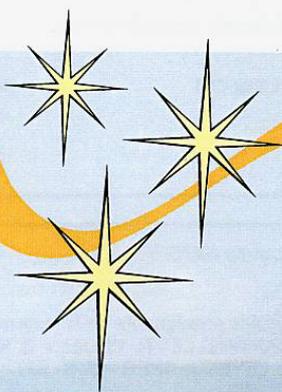
Ont participé à la rédaction : MM R. HEITZMANN - J.J KAISER - C. LECHNER – L'équipe enseignante de la maternelle -  
- C. DOIZ – A. BERLOCHER - P. ISAAC - Le Comité des Arboricultures - S. WEBER - A.MARTINELLE - R. VOGEL - B. KALCH – A.  
KRUMENACKER - M.A. KRUMENACKER - E. RIEDINGER – P. MATHIS – S. KLEIN

Photos : M.R. STINUS - J.J. KAISER

Reproduction interdite - imprimé au CIAL Strasbourg



*Le Maire,  
les Adjointes, les Conseillers Municipaux,  
ainsi que le Personnel Communal  
vous souhaitent un Joyeux Noël  
et vous présentent  
les Meilleurs Voeux pour l'An Nouveau.*



## Editorial

### Au seuil du IIIe millénaire

L'année 2000 est sur le point de tirer sa révérence. Le compte à rebours s'est déjà mis en marche et nous devrions donc glisser doucement vers le 1er janvier 2001 pour entamer le XXIe siècle et célébrer à la fois allègrement le nouveau millénaire.

Il y a un an à peine, à l'approche de l'an 2000, souvenons-nous de cette sorte de grande peur qui semblait saisir certains de nos contemporains dans un climat angoissé d'Apocalypse prochaine et d'attente de la fin des temps. Certes, nous avons *essuyé* la tempête du 26 décembre 1999, qui nous a plongés dans la désolation et nous a frappés de consternation et nous a fait prendre conscience finalement de notre petitesse en voyant nos nobles et prestigieuses forêts ravagées, d'autres complètement dévastées, capital et beauté disparus. Des arbres plusieurs fois centenaires arrachés, que l'on croyait solides à jamais. Fallait-il pour autant baisser les bras ?

Que nous restera-t-il de l'année qui vient de s'achever ? Dans l'album de 2000, une série d'images fortes s'est inscrite. Des images rayonnantes de ferveur, comme celles du pape Jean-Paul II rencontrant à Rome, lors de la célébration d'ouverture des JMJ, des foules de jeunes venus de tous les horizons pour inaugurer l'entrée du monde, non dans l'Apocalypse, mais dans l'Année sainte et le troisième millénaire de la naissance du Christ. Des images débordantes de joie comme celles, désormais gravées dans nos mémoires, des athlètes français montant sur le podium aux Jeux Olympiques de Sidney. Quels glorieux et brillants exploits ! Quelle fête ! Mais d'autres images demeureront également. Beaucoup plus dramatiques celles-là, telles celles, entre autres, qui nous sont parvenues du *Ievoli Sun* s'enfonçant dans les eaux furieuses avec sa cargaison toxique au large des côtes normandes, chacun repensant aux milliers de tonnes de pétrole de l'Erika échouées sur 400 km de plages et de zones rocheuses du littoral atlantique en décembre dernier ou celles des inondations qui ont ravagé le Finistère et d'autres régions de France et du monde ou celles qui nous sont arrivées et qui ne cessent d'arriver du *Proche Orient* qui, dans un climat de tension raciale et de haine fratricide, s'enfonce de jour à jour davantage dans la violence, des *pays du tiers monde* en proie à la répression ou celles encore venues de Roissy après le crash du *Concorde*, qui a fait 113 victimes, voire celles de la terrible catastrophe du sous-marin *Koursk* en Russie, qui, le 12 août, a fait 118 morts ou celles récemment du drame du *funiculaire* à Kaprun, en Autriche, qui a coûté la vie à 155 skieurs .....

L'année 2000 s'est ouverte d'emblée sous le signe de l'Europe. En effet, le 1er janvier, l'euro est devenu la monnaie commune de onze pays européens. Quoi de neuf avec l'euro ? Nous pourrions, par exemple, ouvrir un compte bancaire en euros et régler nos achats et nos factures en euros par carte de crédit ou par chèques. Mais nous continuerons toutefois à utiliser les billets et les pièces des différentes monnaies nationales jusqu'au 1er janvier 2002, date à laquelle l'euro aura seul cours légal.

Une nouvelle année frappe à nos portes. Elle sera émaillée d'événements prévus et imprévus, certains souriants et d'autres moins. Confions-la à la Toute-puissance de DIEU ! Gageons que 2001 soit, au regard du sommet de Nice, une étape majeure sur le long et difficile chemin qu'il nous faudra encore parcourir pour aboutir à la construction d'un véritable ensemble européen !

**Joyeux Noël et Bonne Année à tous !**

# HENRIDORFF ENTRE DANS LE 3E MILLÉNAIRE SUR LE NET !

Quelle bonne aubaine pour Henridorff de fêter l'entrée dans le 3e millénaire sur le Net !

En juin dernier, la Commune avait décidé de créer un site internet sur Henridorff, conçu et réalisé dans la foulée par un passionné de l'informatique.

Vous trouverez ainsi, sur <http://www.henridorff.com>,

un vaste site comprenant une page d'accueil fort conviviale. En guise de **bienvenue** trônent des photos comportant différentes vues du village...

Par ailleurs, **une table des matières** avec des liens hypertextes permet d'accéder rapidement aux diverses rubriques traitant de *l'historique, de la vie communale, de la vie associative et des loisirs, des échos des écoles, de l'activité du camping/piscine, des évènements*. Les rubriques sont le plus souvent des articles du bulletin qu'il est agréable de pouvoir relire ou de découvrir lorsqu'on est un Henridorfféen déraciné ou tout autre curieux.

Il est surprenant et amusant de voir- apparaître de-ci de-là des inscriptions " under construction " qui signifient " en construction ", le site évoluant de jour en jour.

Le dernier chantier en cours concerne un **panorama de photos anciennes**. Ce domaine comprendra 5 chapitres qui visualiseront *les métiers d'autrefois, le village, le sport, les manifestations, la vie religieuse...* Toute personne, ayant des photos de cette époque, pourra les transmettre à la mairie pour diffusion sur le site.

Notre spécialiste peaufine l'ouvrage et l'agrément d'informations et de photos nouvelles. Ce détail peut sembler anodin mais il est en fait le signe du perpétuel mouvement possible qu'offre le net et de sa flexibilité. De plus, ces pages « en construction » créent une connivence avec le lecteur qui est certainement sensible au souci de perfection qui anime l'auteur.

La **page d'accueil** comptabilise également le nombre de " visiteurs " qui passent, vous indique la météo et vous donne la possibilité de renseigner le livre d'or dédié à cet ouvrage. En ce qui concerne l'ensemble du site, on peut dire qu'il est vraiment convivial, les pages sont très aérées, donc très agréables à lire, elles sont généralement illustrées, soit de photos, soit de cartes, soit de tableaux.

Sous la rubrique " **évènements** ", un bandeau déroulant vous informe de la manifestation la plus proche, de l'état civil, du calendrier des offices, des résultats sportifs et tout particulièrement du résumé des matchs de football du jour et du classement des équipes. Cette information est disponible le dimanche soir après 20h00.

Une rubrique intitulée " **liens** " nous fait découvrir d'autres sites : *Généalogie de Henridorff (dépouillement des registres paroissiaux et communaux de 1663-1803 par A.K.), Républicain Lorrain (parution des 20 derniers articles), les sites officiels : du Conseil Général, de l'Administration Française, du Ministère de la Culture, du Ministère des Finances, des Monuments de France.*

En parfait professionnel, il permet l'accès direct à ces sites par des liens hypertextes.



Ainsi n'hésitez pas à vous connecter pour visiter ce site, et faites également circuler l'information en la communiquant à toute personne susceptible de s'intéresser à Henridorff. En clair, tissons notre toile pour que Henridorff soit mondialement accessible et reconnu.

A titre d'information : en 6 mois d'existence, ce site a été visité par plus de 3000 personnes et depuis peu, il figure à l'hit-parade des sites internet.

Internetement vôtre.

## RECENSEMENT DE LA POPULATION.



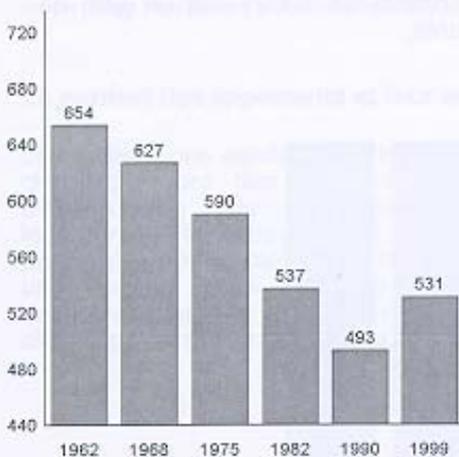
MARS 1999

### HENRIDORFF

Au 8 mars 1999, Henridorff compte 531 habitants (242 hommes et 289 femmes), soit une densité de 73 habitants au km<sup>2</sup>. La population est en hausse par rapport au recensement précédent. En neuf ans, depuis 1990, la commune a gagné 38 habitants. En vingt-quatre ans, depuis 1975, la commune a perdu 59 habitants.

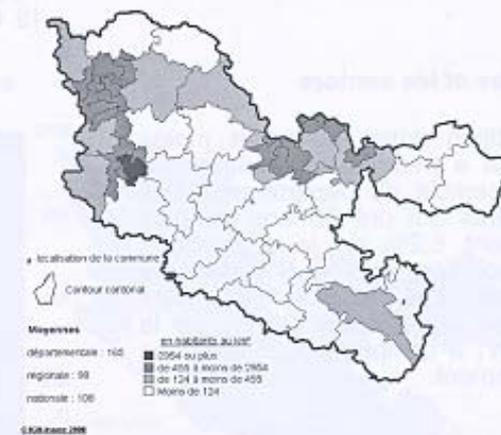


#### La population depuis 1962



Source : Insee, recensements de la population

#### La densité de population dans le département



Source : insee, recensement de la population 1999

## L'évolution de la population de 1975 à 1999

Au cours des années quatre-vingt-dix, l'excédent naturel a contribué à la hausse de la population. En effet, entre les deux derniers recensements, on a enregistré 44 naissances et 37 décès dans la commune ; l'excédent naturel s'élève donc à 7 personnes. Par ailleurs, l'excédent des entrées sur les sorties de population est de 31 personnes.

	1975-1982	1982-1990	1990-1999
Naissances	32	41	44
Décès	51	41	37
Solde naturel	- 19	0	7
Solde apparent	- 34	- 44	31
Variation de la Population	- 53	- 44	38

Source : Insee, recensements de la population

Solde naturel : différence entre le nombre de naissances et le nombre de décès au cours de la période.  
Solde apparent des entrées-sorties : différence entre la variation de la population entre les deux recensements de 1990 et 1999 et le solde naturel. Il représente à la fois le solde des flux de population ayant affecté la zone (entrées moins sorties) et la différence de qualité entre les deux recensements.

	Population en 1990	Population en 1999	Variation 1990-1999 (%)
Commune	493	531	7,7
Arrondissement	60 817	62 098	2,1
Département	1 011 302	1 023 447	1,2

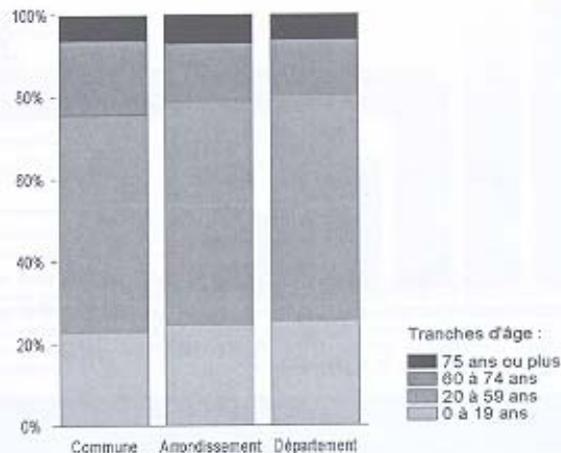
Source : Insee, recensements de la population

## La commune dans son environnement

Henridorff appartient à l'arrondissement dont Sarrebourg est la sous-préfecture. L'arrondissement regroupe 62 098 habitants, soit une densité de 63 habitants au km<sup>2</sup>. La population de la commune en représente donc moins de 1%. Celle de l'arrondissement est en légère hausse par rapport au recensement précédent. En neuf ans, depuis 1990, l'arrondissement a gagné 1 281 habitants. Dans l'ensemble du département, la population est passée de 1 011 302 habitants en 1990 à 1 023 447 habitants en 1999 ; soit un gain de 12 145 habitants.

## Les jeunes et les seniors

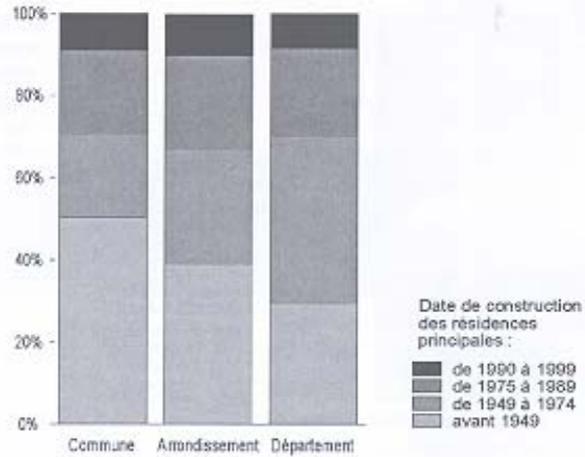
La répartition entre jeunes et moins jeunes est à peu près la même que dans l'ensemble du département. Les 33 habitants qui ont 75 ans ou plus représentent 6,2% de la population ; cette proportion est de 6% dans le département. Les 121 jeunes de moins de 20 ans représentent 22,8% de la population ; à comparer à 25,2% dans le département.



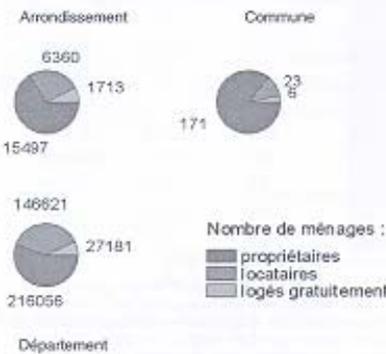
Source : Insee, recensement de la population 1999

## Le neuf et l'ancien

La commune comprend 230 logements : 200 résidences principales et 16 résidences secondaires ou occasionnelles (au moment du recensement, 14 logements sont déclarés vacants). Le parc de logements est très ancien : 109 seulement ont été construits après la dernière guerre, soit une proportion de 47,4%. Cette proportion de logements récents, construits depuis un demi-siècle, est de 61,7% dans l'arrondissement et de 70% dans le département.



Source : Insee, recensement de la population 1999



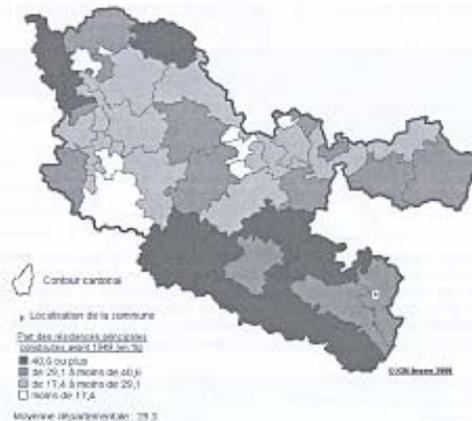
Source : Insee, recensement de la population 1999

## Les propriétaires et les locataires

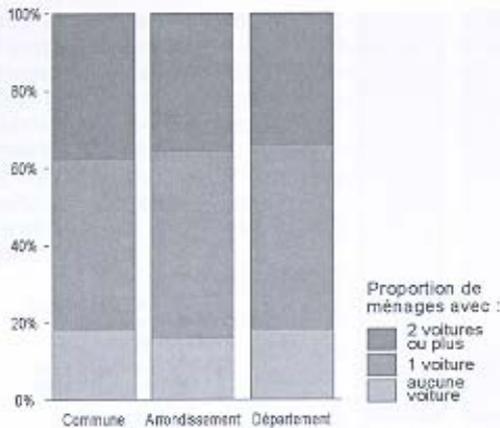
La quasi-totalité des résidences principales est constituée de maisons individuelles (92%). La grande majorité des habitants de la commune est propriétaire de son logement : 85,5% des ménages.

## Le confort des logements et leur ancienneté

Les installations sanitaires et le moyen de chauffage sont des éléments objectifs d'appréciation de la qualité des logements : la plupart des résidences principales ont au moins une baignoire ou une douche. Mais certaines manquent encore de confort : ainsi, 71 n'ont pas le chauffage central ou électrique.



Source : Insee, recensement de la population 1999



Source : Insee, recensement de la population 1999

## L'automobile

L'équipement en automobile des habitants de la commune est proche de la moyenne départementale : 36 ménages seulement n'en ont pas. La proportion de ménages ayant au moins une automobile est de 82% ; dans le département, cette proportion est de 82%.

## La population active

Parmi les 531 habitants de la commune, 236 personnes sont actives : 136 hommes et 100 femmes. Au moment du recensement, 16 de ces actifs cherchent un emploi et 220 travaillent. Parmi ces personnes qui ont un emploi, 14 exercent une profession à leur compte ou aident leur conjoint ; les 206 autres sont salariées. Une petite minorité de ces actifs exerce dans la commune ; 188 personnes vont travailler en dehors.

	Commune	Arrondissement	Département
Population active	236	28 252	449 101
hommes	136	16 684	258 005
femmes	100	11 568	193 096
Population active ayant un emploi	220	25 512	395 062
salariés	206	23 218	364 668
non salariés	14	2 294	30 394
Chômeurs	16	2 606	52 066
Taux de chômage (%)	6,8	9,2	11,6

Source : Insee, recensement de la population 1999

La population active regroupe l'ensemble des personnes qui ont un emploi ou qui en cherchent un, et des jeunes gens qui font leur service national. Les apprentis et les stagiaires en entreprise sont comptés dans la population active ayant un emploi. On distingue les salariés et les personnes non salariées ; ces dernières travaillent à leur compte ou aident un membre de leur famille dans sa profession. Le taux de chômage est la proportion dans la population active de personnes qui ont déclaré chercher un emploi.

Dans l'arrondissement, la population active est de 28 252 personnes. Parmi elles, 2 606 cherchent un emploi, ce qui représente un taux de chômage de 9,2%. Dans le département, le taux de chômage est de 11,6%.

## Où vont travailler les habitants de la commune ?

	dans la commune de résidence	dans une autre commune du même département	hors du département
Nombre d'actifs travaillant...	32	127	61
Pourcentage d'actifs travaillant...	14,5	57,8	27,7

Source : Insee, recensement de la population 1999

La population utilisée dans cette présentation est la « population sans doubles comptes ». Elle peut différer de la population totale qui vous a été annoncée en 1999. En effet, dans la population totale, certaines personnes sont comptées deux fois. Par exemple, les étudiants qui ont un petit logement proche de leur université sont comptabilisés dans la commune où ils habitent mais aussi dans celle de leurs parents. Dans la population sans doubles comptes, ils ne sont comptabilisés que dans la commune où ils habitent. La population totale sert de référence pour les textes législatifs et réglementaires (indemnités des élus, dotation globale de fonctionnement, etc.). En revanche, la population sans doubles comptes est utilisée pour la présentation des statistiques.

Pour HENRIDORFF, les chiffres sont les suivants :  
 Population sans doubles comptes : 531  
 Population totale : 538

**A titre d'information, la commune comptabilise à ce jour environ 600 habitants. Ce chiffre devrait être dépassé en 2001.**

## Information sur les ordures ménagères

La Communauté de Communes du Pays de Phalsbourg nous a communiqué pour information les données suivantes concernant la collecte d'ordures ménagères et de déchets industriels :

Année	1999		2000		Evolution 99/2000	
	Tonnes	Kg/an/hab	Tonnes	Kg/an/hab	Tonnes	Kg/an/hab
Ordures ménagères	5237	378	7137	427	+ 36,28 %	+ 13 %
Verre	499	29,87	520	31,12	+ 4,20 %	+ 4,20 %
Papier	334	19,97	362	21,66	+ 8,38 %	+ 8,38 %

Au vu et au su de ce tableau, il ressort que les quantités de déchets mises en décharge sont d'une année à l'autre sensiblement en augmentation. Cette tendance devrait normalement s'inverser avec la mise en place de la collecte sélective qui doit s'installer dans le quotidien des habitants de la Communauté de Communes le 15 janvier 2001.

### LA COLLECTE SELECTIVE ARRIVE

La Communauté de Communes du Pays de Phalsbourg lance la collecte sélective des déchets ménagers

*« Pour recycler, il faut trier (1) »*

*Le lundi 18 décembre, la Communauté de Communes du Pays de Phalsbourg a réuni les élus des 27 communes représentant 16453 habitants et 6470 foyers afin de préparer la mise en place de la collecte sélective qui débutera*

*le lundi 15 janvier 2001.*

**Une démarche qui concerne déjà 48 % des Lorrains et près d'un Français sur deux**

La législation française en la matière donne sans ambiguïté la priorité au recyclage des déchets (2), qu'il s'agisse des emballages des produits de la consommation des ménages, des revues, journaux et prospectus, ou bien des rebuts de fabrication des entreprises.

48% des Lorrains participent à une collecte sélective, dont 36% en Moselle et 62% en Meurthe-et-Moselle. Ces chiffres ne feront qu'augmenter dans un proche avenir, conformément aux objectifs réglementaires et à leurs plans départementaux d'application.

**Les habitants de la Communauté de Communes du Pays de Phalsbourg font partie des 27 millions de Français qui participent au programme national de recyclage des emballages puisqu'ils trient déjà le verre et le papier dans les conteneurs en apport**

volontaire. Mais dès le lundi 15 janvier 2001, le tri sélectif sera mis en place dans 27 communes de la Communauté de Communes : une benne spéciale viendra aux portes des habitants pour enlever les emballages ménagers d'une part (*bouteilles plastiques, les briques alimentaires, les petits emballages cartonnés, les canettes, les boîtes de conserves et les barquettes en aluminium*) et, d'autre part, les journaux, revues et magazines qu'ils auront séparés de leur poubelle traditionnelle. Ces déchets seront ensuite triés plus finement et conditionnés afin qu'ils soient livrés « prêts à être valorisés » dans les usines de recyclage.

Les conteneurs à papier seront quant à eux transformés ultérieurement en conteneur à verre.

### Les municipalités, acteurs clefs de la campagne d'information des habitants

Les préparatifs sont lancés : une **réunion d'information des municipalités** a été organisée le 18 décembre à la salle des fêtes de Phalsbourg. En effet, même si les habitants doivent recevoir un guide pratique du tri, ils sont bien souvent plus enclins à se référer à des interlocuteurs de référence et de proximité au sein de leur commune.

(1) Slogan développé par la société Eco-Emballages, chargée par le gouvernement de favoriser le développement des collectes sélectives d'emballages ménagers.

(2) Loi « emballages ménagers » du 13 juillet 1992 et décret « emballages industriels » du 13 juillet 1994.

## — Information sur les ordures ménagères —

Les élus et les personnels des Mairies sont donc au cœur du dispositif et ont reçu un dossier qui leur permettra de répondre aux interrogations des administrés sur les modalités de gestion de leurs déchets.

Dans la foulée de cette réunion, chaque foyer recevra dans sa boîte aux lettres un **courrier** du Président la Communauté de Communes du Pays de Phalsbourg, expliquant les modalités pratiques de la mise en place de la collecte sélective.

Début janvier 2001, chaque foyer se verra remettre **deux écobacs** (caissettes) destinés à stocker chez lui les emballages à recycler, puis à les présenter à la collecte, ainsi que le **guide pratique du tri, le calendrier des collectes sélectives et les adhésifs de personnalisation des écobacs**.

Que va-t-on pouvoir mettre dans ces caissettes ?:

### La jaune :

- Les boîtes de conserves,
- les boîtes de boisson,
- les aérosols,
- les bidons sans bouchon ni capsule,
- les barquettes aluminium,
- les briques alimentaires,
- les bouteilles transparentes (eau jus de fruit, lait, soda),
- les bouteilles d'adoucissant, de liquide lave-vaisselle, de gel douche, de shampooing, de javel,
- les bidons (alimentaires),
- les boîtes et les suremballages en carton.



**Attention tout ne peut malheureusement pas se recycler !**

Par conséquent iront encore dans le sac poubelle : les pots de produits laitiers, les suremballages (*par exemple les plastiques autour des bouteilles d'eau minérale*), les sacs film en plastique (*sacs des grandes surfaces*), les boîtes en carton salies ou contenant des restes, les barquettes en polystyrène et enfin les boîtes de conserve contenant des restes alimentaires.

### Et la bleue

- Les magazines
- Les journaux
- Les prospectus

**Attention tout ne peut malheureusement pas se recycler !**

Par conséquent iront encore dans le sac poubelle : les papiers salis ou gras (*par exemple les emballages de beurre*), et les couches culottes.

En cas de doute et pour répondre à toutes vos questions, un n° vert (appel gratuit) est mis à votre disposition du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h30.

La collecte sélective en porte à porte sur la commune de Henridorff est prévue le mercredi et se fera tous les 15 jours.

### **Des raisons écologiques, économiques, réglementaires**

Pour les communes, il s'agit de préserver le cadre de vie, d'éviter le gaspillage, de maîtriser la hausse du coût de traitement des déchets, et de se conformer à la loi. C'est une volonté déjà affirmée de longue date, puisqu'il existe déjà la collecte du verre et du papier en apport volontaire.

Nous produisons deux fois et demie plus d'ordures ménagères qu'en 1960. En 1997, la production a atteint 22,5 millions de tonnes et elle ne cesse d'augmenter. Par ailleurs, la composition de la poubelle type a évolué depuis 40 ans. En 1960, on y rencontrait 4% de verre (fréquemment consigné) et à peine 1% de matières plastiques, contre 13% de verre et 11% de plastiques aujourd'hui.

C'est pourquoi en 1992, la législation française a donné la priorité au recyclage des déchets (3), qu'il s'agisse des emballages des produits de la consommation des ménages, des revues, journaux et prospectus et du verre, mais aussi des rebuts de fabrication des entreprises (pour l'essentiel : housses et sachets plastiques de conditionnement, cartonnages, palettes).

(3) Loi « emballages ménagers » du 13 juillet 1992 et décret « emballages industriels » du 13 juillet 1994.

## — Information sur les ordures ménagères —

### Les partenaires

- ◆ la Communauté de Communes du Pays de Phalsbourg recevra le soutien financier de la **société Eco-Emballages**, qui a été créée à l'initiative des Pouvoirs Publics afin d'aider à la réalisation de l'objectif de recyclage de 75% des emballages ménagers, formalisé par la loi du 13 juillet 1992.
- ◆ **Eco-Emballages** tire ses ressources de la contribution des entreprises industrielles qui mettent sur le marché des emballages destinés à être consommés par les particuliers, à hauteur de deux centimes par emballage (boîte de conserves, de corn flakes ...). Ainsi, la présence de la flèche verte sur un emballage ne signifie pas que celui-ci est recyclable, mais simplement que son producteur est en règle avec la réglementation française sur la gestion des déchets.

La société Eco-Emballages distribue ensuite les sommes collectées aux collectivités locales qui s'engagent dans une collecte sélective des matériaux suivants : aluminium, acier, verre, carton, briques alimentaires, plastique. Sa contribution est à trois niveaux :

1. Un engagement de reprise de tous les matériaux recyclables collectés sélectivement, à un prix fixe (non soumis aux fluctuations du marché).
  2. Un engagement financier variant selon les quantités de matériaux collectés : plus on trie, plus Eco-Emballages sera généreux.
  3. Un soutien financier aux opérations destinées à informer la population sur la collecte sélective.
- ◆ Des dossiers de demandes de subventions, concernant l'acquisition des écobacs et un soutien à la campagne de communication et d'information de la population, ont par ailleurs été déposés par la Communauté de Communes du Pays de Phalsbourg auprès du **Conseil Général de la Moselle** et de **l'Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Energie (ADEME)**.

- ◆ **La société Espac** est le prestataire privé que la Communauté de Communes du Pays de Phalsbourg a choisi pour assurer les services de collecte sélective, de tri et de traitement de leurs déchets ménagers. Cette société lorraine est spécialisée dans cette activité, également auprès des entreprises lorraines, et emploie 650 salariés.

Sur son territoire (Moselle, Meurthe-et-Moselle et Vosges), elle collecte et traite pour le compte des communes les déchets de 450 000 habitants (dont 280 000 en collecte sélective), gère 26 déchetteries, exploite 5 centres de tri, possède 3 plates-formes de compostage des déchets verts. Elle a obtenu en 1997 la certification Iso 9002 (renouvelée en 2000) pour la qualité de l'exploitation de ses centres de stockage de déchets, qui accueillent les déchets ménagers et banals non recyclables, et en 1999, la certification environnementale ISO 14001 pour celui de Lesménils-Pont-à-Mousson

### LES DECHETTERIES

#### **tant attendues par la population !**

Les habitants du canton pourront enfin se débarrasser des déchets verts, du bois, des gravats et autres matériaux spécifiques.

Pour améliorer leurs quotidiens, deux déchetteries seront construites sur le canton: une localisée sur ou à proximité de Phalsbourg et l'autre destinée aux habitants de la Vallée de la Zorn.

Les certificats « d'urbanisme » nécessaires pour ce type de projet ont été déposés aux services de la DDE. Le C.U « Déchetterie de la Vallée de la Zorn » est d'ores et déjà acquis. Celui relatif au projet situé sur la commune de Phalsbourg est encore à l'instruction.

Catherine Doizy  
Secrétaire CCPP

## Les échos du camping/piscine

### Les activités du camping

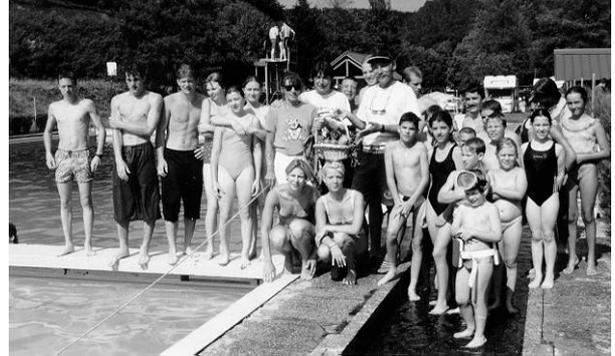
La piscine, située sur le ban de la commune de Henridorff avec le terrain de camping attenant, n'a été ouverte cette année qu'à partir du 8 juillet. Le beau temps, n'ayant pas été au rendez-vous comme à l'accoutumée en cette période de l'année, on pourrait convenir non sans amertume et avec une parfaite justesse que le soleil «brillait par son absence». Discrets par leur emplacement géographique, la piscine et le camping, à quelques encablures en aval du Plan Incliné, constituent à vrai dire un atout non des moindres, voire une chance notable pour l'économie touristique, un pôle d'attraction non négligeable pour les baigneurs et les campeurs.

Le maître des lieux, Laurent Walter, et ses hommes ont mis les bouchées doubles au printemps en aménageant et en peaufinant le site pour faire de ces lieux, tout à la fois charmants et attrayants, un havre de verdure où il fait bon passer des vacances .



Mois il y a - et c'est bien dommage - une ombre au tableau. En effet, depuis le 15 août, la piscine a cessé définitivement son activité. Un ensemble de circonstances a contraint le

propriétaire de prendre des mesures draconiennes : il a informé, non sans regret, les élus locaux de la région de la fermeture du grand bassin en raison de nombreuses contraintes, entre autres, de mises aux normes sanitaires très strictes imposées par la



Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales (D.D.A.S.S) en la matière. Du même coup, le maître nageur, Patrick Rollin, venait de terminer son contrat d'été, qui lui avait été renouvelé pour la cinquième année consécutive. Une situation plus que regrettable car il est vrai que la piscine de Henridorff fait partie intégrante du patrimoine de cette riante vallée de la Zorn.

### Une visite gastronomique à l'auberge

Ils étaient une bonne vingtaine d'anciens élèves du lycée hôtelier Aristide Briand de Schiltigheim à répondre à l'invitation qui leur avait été adressée par Frédéric Beno, chef cuisinier de l'auberge du camping et ancien de la promotion 92/93 de cet établissement. Pour ces Strasbourgeois, dont certains ne connaissaient pas la région, c'était une découverte de l'ouvrage du Plan Incliné et du camping et de son auberge. Un succulent cochon de lait farci, rôti à la broche par Frédéric et Claude, leur a été servi. Des retrouvailles sans pareilles dans ce cadre idyllique qu'est la vallée de la Zorn. Une rencontre réussie, qui a eu lieu grâce à la bienveillance d'Agnès Bruckmann, une ancienne élève de ce lycée. Devant une table richement garnie, de nombreux souvenirs de classe ont été évoqués. Seul absent des réjouissances, Fred qui avait trop à faire pour préparer les délicieux plats.

### L'école primaire

Le 5 septembre 2000, au matin, se sont rassemblés dans la salle de classe, côté arrière cour de notre école primaire, les 16 élèves du CE.

Comme ils étaient heureux et fiers d'étrenner leur nouveau matériel soigneusement rangé dans les cartables aux couleurs de fête.

Dans leurs yeux, on lisait quelque appréhension mais aussi cette joie et impatiente curiosité à la porte de cette nouvelle année scolaire.



Les anciens, surnommés «Trois étoiles», fiers de leur statut se sont occupés des nouveaux « Nos petits papillons »... Ils les ont guidés vers les endroits - bonheur de notre classe : le coin lecture, le coin du beau, le coin de l'ordinateur. Et butinant ici et là un peu de pollen du savoir, ils en ont fait leur miel et nous l'ont offert. et c'est ainsi que fut brisée la glace.

A l'heure de la récré, avec le poète, déjà nous observions les joyeuses métamorphoses. C'était gagné !

«Ils parlaient tous à la fois  
Et chacun forçait sa voix  
Ça faisait un tire lire  
Tire lire la ou la  
Et notre vieux châtaignier  
Planté là depuis si longtemps  
A trouvé si gai cela  
Qu'il s'en est tordu de rire »

Oh ! Merveilleuse enfance où les liens et les adaptations se font si aisément.

A force d'évoquer depuis belle lurette toutes ces joies vécues au contact de nos enfants, nous pourrions nous y habituer, nous lasser...

Non, car elles sont toujours uniques comme le sont aussi les bouquets d'enfants qu'on nous confie.

Et puis les multiples changements, les nouvelles formations, le contact avec les jeunes collègues, le projet d'école (un journal commun à tout le regroupement) donnent quelques airs de jeunesse à notre école... La création de la maternelle dans les locaux du primaire permet des contacts parfois amusants avec les plus petits qui aiment surtout se vanter de tout ce que la maman fait pour eux... Il y a même une maman qui aurait réussi à tricoter un anorak!!! Et bientôt elle sera astronaute ! Et pourquoi pas ? Les rêves s'usent si l'on ne s'en sert pas.!!!

#### Internet à l'école....

La grande nouveauté de l'année scolaire écoulée a été l'utilisation de la messagerie internet à l'adresse des enfants du CE 1 de l'école d'Allasac en Corrèze. La municipalité nous a installé le modem et les messages ont pu être échangés régulièrement. Cette correspondance virtuelle, très rapide, peu onéreuse a permis également de joindre une infirmière de la région, Corinne Schlosser, exerçant à l'hôpital central de Yaoundé au Sud Cameroun. Lors d'un de ses congés, elle nous a présenté un diaporama sur l'Afrique dans notre salle de bibliothèque. Grâce à une dotation de livres de l'Inspection Académique, cette dernière s'équipe progressivement. Mais nous continuons aussi, grâce à une subvention de la commune, à emprunter des volumes aux bibliothèques de Sarrebourg et de Phalsbourg.



## A l'écoute des écoles

Nous avons également accès à un autre grand ouvrage et ce sans besoin de rédiger des projets d'actions innovantes pour bénéficier de subventions particulières : nous pensons au livre de la NATURE. Bien sûr depuis décembre 99, bien des pages ont souffert mais il nous a été conservé notre châtaignier, le noyer de l'arrière-cour qui nous offre malgré son grand âge ses fruits à profusion, nos petits jardins pédagogiques et... le verger de l'école.



Notre arboriculteur, Monsieur Klou, avait su des années durant l'entourer d'attention et de mille petits soins. et le voilà bien orphelin. Pour conjurer son chagrin, il a redoublé d'ardeur et nous a donné une récolte exceptionnelle de cerises, de prunes et de poires.. Et notre merci voudrait résonner fort, fort et bien loin jusqu'en ces jardins où séjourneraient ceux qu'on ne voit plus ici bas.

### Les échos de l'année écoulée

Et maintenant, comme à l'accoutumée, poursuivons, au fil des mois notre voyage dans l'année scolaire écoulée et chantons les couleurs de quelques événements - jalons : Tout d'abord, le **16 novembre**, nous avons accueilli M. Martinelle, un des auteurs du livre de Henridorff. Il nous a parlé du village, du passé proche et fait visiter l'église...



En décembre, le Père Losson, missionnaire dans le village de nos correspondants de Gaschiga au Nord Cameroun nous a fait une petite conférence sur la vie au village et les réalisations récentes (creusement de puits, alphabétisation, jardinage ...)



En janvier, nous avons fêté nos rois et reines autour d'une table bien garnie. Les crêpes faites à l'école ont été fort appréciées et nos rois et reines nous ont comblés de faveurs : récréations plus longues avec beaucoup de jeux et autres vœux à long terme : accueil d'un jeune handicapé, Franck...



Le 5 février, nous avons pu exaucer ce vœu. L'arrivée de Franck a rempli notre cœur de joie.



## A l'écoute des écoles

Nous étions heureux de faire sauter des crêpes pour lui et surtout très fiers de lui présenter une saynète écrite par l'une de nos camarades. Je crois que c'était la plus belle matinée de toute notre année scolaire.

Quelque temps plus tard, Madame Manus, une conteuse de Sarrebourg, nous a lu des petites histoires des différents pays du monde dans notre jolie bibliothèque.



**Mardi Gras** ce fut la traditionnelle cavalcade dans les rues du village avec les maternelles et les CP. Cette année, nos bâtons de pluie ont bien rythmé la chanson de la Samba...

Et les petits de la maternelle nous ont invités pour le goûter. Très généreusement et non avares de leur temps, les mamans et grands-mères avaient fabriqué à gogo des beignets de toutes sortes ! Et il en est resté pour refaire une fête !



**Le 25 mars** pour la première fois, dans le cadre du nettoyage de printemps, les enfants de la maternelle nous ont prêté main forte pour nettoyer les abords de la salle polyvalente et trier les déchets.



**Le 31 mars**, toutes les classes primaires du regroupement se sont rendues en train à Nancy. Nous avons pu admirer tout à loisir la belle place Stanislas et nous extasier devant toutes les



dorures... rêver en écoutant les rumeurs des fontaines..... promener dans le Musée de beaux-arts merveilleusement rénové et nous intéresser aux tableaux racontant la vie des années 1900... Mais ce sont surtout les aquariums avec leurs magnifiques poissons exotiques qui ont captivé l'attention des enfants...



**Le 12 mai**, une jeune étudiante, originaire de Guadeloupe, nous a offert une intéressante matinée d'histoire et de géographie. Elle nous a fait voyager sur le planisphère et dans les contes de son île. Elle nous a ramené une énorme noix de coco, de la confiture de goyave.. ; et un très grand coquillage où nous avons écouté les bruits de la mer.

## A l'écoute des écoles

Le 25 mai, nous avons vécu, sous l'égide et la grande compétence de Monsieur Kermân, notre conseiller pédagogique en musique, la deuxième édition de la rencontre « Chante, danse, dessine et joue » Notre regroupement scolaire en présence de Monsieur le maire et de Madame a accueilli les enfants de Hommarting, Dannelbourg, Arzviller, Guntzviller pour une après-midi musicale dans notre salle polyvalente. Il y avait près de 250 élèves ! (maternelle et primaire).

Ensemble, ils ont pu chanter des chansons de variétés du 20<sup>è</sup> siècle, exécuter quelques danses dont le HANS IM SCHNOCKE LOCH et dans un registre bien différent: La TRIBU DE DANA.

Ce jour-là, la salle était spécialement belle. Avec les maternelles, les CP et une classe de Dannelbourg nous l'avions décorée de peintures d'artistes du 20<sup>ème</sup> siècle.

Pour clôturer la rencontre, la municipalité de Henridorff a offert à toute cette belle jeunesse un bon goûter et des rafraîchissements.



En fin d'année scolaire, nos jeunes et dynamiques collègues de maternelle ont organisé des olympiades sur le stade... Des médailles d'or, d'argent et de bronze ont décoré les poitrines méritantes de nos athlètes en herbe !

Pour clore cet article, parlons juste encore des sorties de ce début de trimestre.

Le 24 octobre, les enfants de maternelle, du CP et du CE ont pu assister à un spectacle de marionnettes dans notre salle polyvalente. Ils ont pu suivre les épreuves d'un petit Indien, TCHICO, qui veut aller dans le pays des Indiens sages au pied de la montagne bleue...



Les 3 municipalités nous ont aussi financé un voyage à Sarrebourg pour assister au spectacle : « Tableau gâteau, le souffle de Chagall. »

Le 11 novembre, plusieurs de nos enfants ont couru à Danne-et-Quatre-Vents pour le cross de l'Armistice et remporté une belle coupe et une prime de 200F.

Et maintenant nous attendons avec une belle impatience, le grand saint Nicolas. Comme l'an passé, il viendra dans notre salle polyvalente mais sans son ânon. Celui - ci restera là - haut, dans le bleu de son ciel, dressant les oreilles pour écouter nos rêves d'enfance et les mots qui les accompagnent : beauté, ferveur, croissance, lumière, amour et tendresse..., prendre bien soin, veiller, protéger, respecter... faire grandir...

Tous ces enfants, qui nous sont confiés, sont souvent nos maîtres et grâce à eux, avec eux, pour eux, nous ne cessons d'apprendre que

**la vie est immense !**

Lechner Christiane

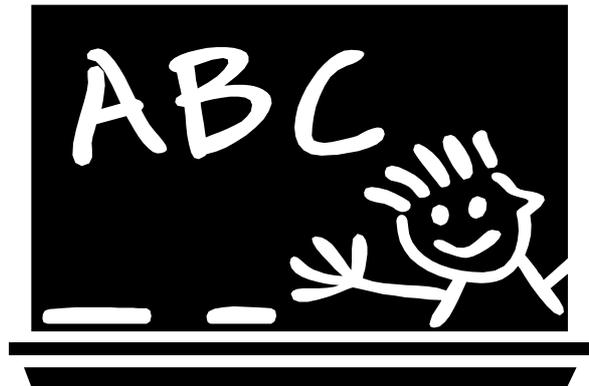
## A l'écoute des écoles

### Pendant ce temps là, à l'école maternelle...

#### Que de changements à la rentrée...

Cette année encore, l'école maternelle a pu vivre quelques changements en son sein. En effet, ce sont 12 enfants de grande section qui sont partis au Cours Préparatoire à Waltembourg et qui ont laissé leur place à 20 nouveaux petits arrivants en classe de petite section. C'est ainsi que les premiers ont franchi une étape importante dans leur vie d'écolier alors que les seconds ont vécu un grand changement dans leur vie d'enfant.

Mais le changement ne s'est pas arrêté en si bon chemin. La maîtresse (et directrice) de l'école maternelle Grand-rue, Madame Mithouard, a laissé sa place de maîtresse à ... un maître, Monsieur Piffert. Cette arrivée a surpris quelques enfants, voire même peut-être certains parents, car on n'a pas l'habitude de voir un maître en maternelle !!! Il a donc en charge la section des grands (11 enfants) ainsi qu'une partie de la section des moyens. (10 enfants)



Quant aux 6 moyens qui sont restés à l'école rue de l'Eglise avec leur maîtresse de l'an passé, Mademoiselle Asencio, eux aussi ont eu droit au changement : non seulement ils voient arriver 20 nouveaux copains, mais ils découvrent également une nouvelle classe en quelque sorte, puisque la municipalité a fait poser du lino par terre par l'ouvrier communal qui a bien travaillé pendant leurs vacances. La classe est désormais comme neuve. Mais il n'y a pas qu'eux qui ont eu droit au changement.

En effet, leur maîtresse a non seulement vu 20 nouvelles têtes blondes investir les locaux en lieu et place de 10 enfants de la section des petits de l'an passé, mais aussi a succédé à Madame Mithouard au poste de directrice de l'école maternelle.

#### Accroissement de l'effectif

Comme vous l'aurez donc constaté, les effectifs ont encore augmenté pour cette dernière rentrée scolaire du siècle (plus de neuf enfants). Il a alors fallu racheter du mobilier supplémentaire ainsi que du matériel pédagogique pour mettre tout ce petit monde au travail... et ceci n'aurait pas pu avoir lieu sans le concours des trois municipalités du regroupement pédagogique. Qu'elles en soient vivement remerciées ! Il ne reste plus qu'à tous ces chérubins à se mettre au travail.

Et nous voilà partis pour une nouvelle année !!!

L'équipe enseignante.

## SOCIETE D'ARBORICULTURE de HENRIDORFF et ENVIRONS



A l'aube de ses vingt ans d'existence, la société compte actuellement 115 adhérents qui font preuve d'intérêt pour la défense de la nature et de l'environnement

Quelle somme de travail fourni en vingt ans : que d'heures de distillation, de réunions, de débats, de déplacements, de sorties et de repas !

Les activités.

- démonstrations de taille dans le verger de M. Antoine Klön,
- démonstrations de greffe chez des membres de la société,
- stages de formation à Laquenexy, au centre départemental d'expérimentation fruitière.

Les évènements de l'année

La tempête de décembre a détruit une partie de notre patrimoine. Pour ces raisons, nous enregistrons une forte baisse de distillateurs. Le centre de Laquenexy, en accord avec les pouvoirs publics, propose une aide au remplacement des arbres fruitiers perdus dans la tourmente.

L'année 2000 a surtout été marquée par le décès de notre président Antoine Klön.

Tous regrettent celui qui, avec tant de dévouement, partageait son savoir avec les amis des vergers. Antoine avait tout donné sans rien attendre,



Merci Antoine !

Pour 2001, divers cours de taille et de greffe seront dispensés, Les dates seront déterminées en temps utile.

Assemblée Générale  
le 20 octobre 2000

Les assises de la société viennent de se tenir sous la présidence d'Ervin Riedinger, président par intérim. Le trésorier a présenté le bilan financier qui fait état d'une gestion saine. Alfred REIMEL, secrétaire, a évoqué le dynamisme de l'association et a relaté les actions menées tout au long de l'année.

Othon Nonnenmacher a présenté le rapport de l'assemblée constitutive. Trois nouveaux membres ont été élus par l'assemblée générale : Oscar Elsensohn, Bernard Goulon et Pierre Héringier.



**Le 30 novembre**, le comité s'est réuni pour élire son président : Othon Nonnemacher a été élu à l'unanimité. **Composition du comité** : Algayer Paul, Bailly Etienne, Elsensohn Oscar, Goulon Bernard, Heringer Pierre, Isaac Eugène, Meyer Jean-Pierre, Mini Jean-Claude Nonnenmacher Othon (président), Reimel Alfred (secrétaire) Riedinger Ervin (trésorier), Schutz Jean-Marie et Roemer Roland.

Le maire René Heitzmann et le premier adjoint J.J. Kaiser félicitèrent l'association pour la bonne marche et l'entente au sein de la société.



Le comité

### Le Club de l'Amitié et l'An 2000

#### Les temps forts et les évènements

La vie du Club de l'Amitié en l'an 2000, a été marquée par des épisodes de joie et de peine :

- les rencontres joyeuses pour fêter les anniversaires des membres,
- une sortie/pèlerinage à Bonne Fontaine,
- la fête de Noël,
- l'hommage particulier aux plus âgés lors de leur anniversaire,
- la démission du président/secrétaire,
- le départ pour l'au-delà de 5 de ses membres.

Les rencontres pour fêter les anniversaires étaient au nombre de trois. (2 mars, 8 juin, 9 novembre) les participants 35 à 40 membres. Ces retrouvailles ont permis aux présents de partager leurs soucis quotidiens, de passer un agréable après-midi animé par Alphonsine, la chorale des femmes, mais aussi celle des hommes... Des sketches, entre autres "der goldene Hochzitter" ont fait rire aux éclats.



Comme tous les ans, le 2 février, des membres et des non/membres ont fait le pèlerinage à Bonne Fontaine pour la fête de la "Présentation du Seigneur au Temple". Un accueil particulier est réservé aux Henridorfféens par la communauté des Frères franciscains. La messe était célébrée par Monseigneur Duchêne.

61 convives ont partagé le repas, les chants, les histoires drôles au cours de la fête de Noël 1999. M. le maire et son épouse ont honoré de leur présence la cérémonie de fin d'année. Les dames ont mis de l'ambiance. Le repas de Noël 2000 a eu lieu le dimanche 10 décembre dans la salle socioculturelle.

Un hommage particulier a été rendu aux plus âgés d'entre nous :

#### En décembre 1999 :

- REIMEL Jeanne 91 ans,
- DILL Antoinette 90 ans.

#### En 2000

- MARTINELLE Adrien 98ans, REIMEL Jeanne 92 ans, RIEDINGER Louise 91 ans, HERINGER Clémentine 88, ans THAL Eugénie 85 ans, MICHEL Jeanne 80 ans, ZELL Anne 95ans, DILL Antoinette 91 ans, GOBERVILLE Marie-Anne 88 ans, GOBERVILLE Augustine 87 ans, BERLOCHER Cécile 82 ans. (HEITZMANN Louise 90 ans, PETT Eugénie 89 ans).



#### Une séparation forcée

André MARTINELLE, ne pouvant plus laisser sa femme seule, a dû renoncer à sa charge de président et de secrétaire. Aucun membre n'a voulu prendre des responsabilités, mais le Comité solidaire a continué à réfléchir sur les animations, à les programmer et à les réaliser. Même orphelin d'un président, le Club de l'Amitié persiste à vivre afin d'aider les plus âgés qui n'ont pas ou presque pas de sorties, à se retrouver, à se parler, à échanger des propos sur leur quotidien, à rire un peu...

Le Club de l'Amitié a été dans la peine, il a perdu 5 membres :

- le 5 mars : Adrien MARTINELLE 98 ans
- le 6 avril : Antoine KLON 68 ans
- le 17 mai : Eugénie PETT 89 ans
- le 2 octobre : Louise HEITZMANN 90 ans
- le 12 octobre : Marie-Anne GOBERVILLE.

Le Club souhaite que le 21ème siècle suscitera des vocations d'aide aux personnes âgées de HENRIDORFF. Chacun avec ses capacités peut trouver une place au sein du Club : il n'y a pas de limite (inférieure) d'âge; n'attendez pas que, vous-mêmes, vous ayez besoin des autres...

André Martinelle

### La Chorale Sainte-Cécile

Encore et toujours...

A la suite de l'appel lancé l'année dernière, un grand nombre de volontaires s'étaient manifestés pour rejoindre les rangs de la chorale - le nombre était si important que pour des raisons de place et pour ne pas susciter la jalousie, il a fallu se résoudre à n'en accepter aucun - l'effectif de la chorale est donc resté très stable, aucun départ, aucune arrivée.

Vous aurez compris que ce qui précède n'est qu'humour et qu'il n'y eut pas le moindre soupçon de candidature au cours de cette année. Mais les responsables ne désespèrent pas et continuent de vous tendre la main.

Allons, un peu de courage, faites-vous plaisir en chantant (pas seulement dans la salle de bains) et n'oubliez jamais que « la musique adoucit les mœurs ».

#### Concert de Noël

Le dimanche 19 décembre 1999, la chorale avait donné rendez-vous à tous les villageois à la salle socio-culturelle pour son premier concert.

Les choristes, sous la houlette de Yvonne Graeffly leur dirigeante, s'étaient donné beaucoup de mal tout au long de l'année et avaient bien préparé leur sujet en répétant toutes les semaines avec abnégation. Leurs efforts furent récompensés, car le nombreux public les ovationna pendant toute l'après-midi.



#### Le président passe la main

Au cours de la dernière assemblée générale, le 19 février 2000, le président Claude Michel annonça que, pour des raisons de santé, il ne souhaitait plus être reconduit dans ses fonctions, mais qu'il resterait bien entendu choriste. Tous les membres présents remercièrent chaleureusement le président pour son dévouement et pour l'excellent travail réalisé au cours de ces quatre dernières

années, mais le cœur gros accédèrent à sa requête. Après quelques palabres, Alain Krumenacker accepta de remplacer son ami Claude.

#### Excursion au Château de Malbrouck

Le lundi de Pentecôte, 12 juin, le soleil était au rendez-vous pour accompagner la chorale tout au long de son excursion annuelle.

Après une première pause à Liocourt pour un petit déjeuner copieux, la joyeuse troupe se rendit à Manderen, sur la frontière luxembourgeoise, pour y découvrir le superbe château de Malbrouck, construit au moyen-âge et restauré récemment par le Conseil Général.



A Montenach, les excursionnistes reprirent des forces autour d'une bonne table en dégustant le vin de Moselle. Ragaillardis, ils se rendirent au zoo d'Amnéville pour une visite à leurs amis les bêtes et autres cousins les s.....

La journée se termina autour d'une bonne flamm chez « Jacky » à Neustadhmuehle.

Cette journée mémorable fut organisée remarquablement et conjointement par la dirigeante Yvonne Graeffly et la vice-présidente Karine Moutier.

#### Sainte-Cécile

C'est une tradition, maintenant bien établie, après avoir fêté leur sainte patronne lors de l'office dominical, les choristes ont l'habitude de se retrouver pour leur banquet annuel.

Cette année, le 19 novembre, ils se déplacèrent en bus pour faire ripaille à Hinsingen à la « Grange du Paysan », où fut servie une succulente cochonnaille.

Alain Krumenacker

# L'A.S. Henridorff

Montée de l'équipe B en PPD

Saison 99/2000, L'équipe fanion a effectué une bonne saison, elle finit en milieu de tableau dans son groupe. Le renfort de Pascal Huber à l'inter-saison a apporté incontestablement un souffle nouveau.



L'équipe réserve a créé la surprise en terminant champion de son groupe de deuxième division, titre qu'elle obtient lors de la dernière journée de championnat en arrachant le match nul sur le score de parité 0 - 0 chez son dauphin Brouviller. A noter que c'est la première fois pour l'A.S.H de voir évoluer ses réservistes en PPD. Encore un grand bravo à l'ensemble de l'équipe !



Les équipes jeunes sont à féliciter pour leur sportivité durant cette saison malgré quelques revers en début de championnat.



L'équipe des 17 ans



L'équipe de benjamins

Un grand merci à toutes les personnes qui les ont encadrés durant cette année.

### Assemblée Générale

Dans une lettre adressée au comité, le président Didier Weiland fait part de sa démission. L'honneur revient au vice-président Pierrot Mathis de mener le débat.



Après le compte rendu effectué par le manager général Gilbert Rauch, c'est au tour du trésorier de présenter le bilan et du secrétaire Yannick Dill de faire le rapport de la saison. Après constitution du comité, c'est Pierrot Mathis, plébiscité par l'assemblée, qui



fut élu à l'unanimité Président de l'AS.H.

## La vie Associative

### Réussite de la fête du week-end du 15 août

L'inter-saison a été marquée par la fête de l'A.S.H. La réussite de ce week-end était totale. En effet, la météo était favorable, le public était au rendez-vous. Dès samedi, les vétérans ont ouvert le débat en venant à bout de la formation de Dannelbourg par 10 à 6.



En soirée, de délicieuses pizzas-flamms ont été servies.

Dimanche, sous un soleil radieux, l'office religieux a été célébré, en plein air sous une tente, par le Père WILHEIM devant une assistance nombreuse.



Après un apéritif et un succulent déjeuner champêtre, le public assista aux différentes rencontres. La réplique A et B de Henridorff fut donnée par le F.C. Bitche.



Très belle journée, toute à l'honneur de notre club, qui s'est terminée dans une ambiance conviviale aux accents vibrants de l'orchestre Alain et Walter.

## La vie Associative

### La saison en cours

En coupe de France, l'équipe fanion a été éliminée lors du 3<sup>e</sup> tour par la formation de Dieuze. En coupe de Lorraine, elle est qualifiée pour le 6<sup>e</sup> tour. L'équipe B, quant à elle, est toujours qualifiée pour la coupe de Moselle des équipes réserves.



L'A.S.H compte à son effectif 70 licenciés qui se décomposent en des équipes de :

- Débutants et de poussins jumelés avec Arzwiller,
- Benjamins à 7, encadrés par Thomas et Noblet,
- 13 ans encadrés par Noblet et Kalch.



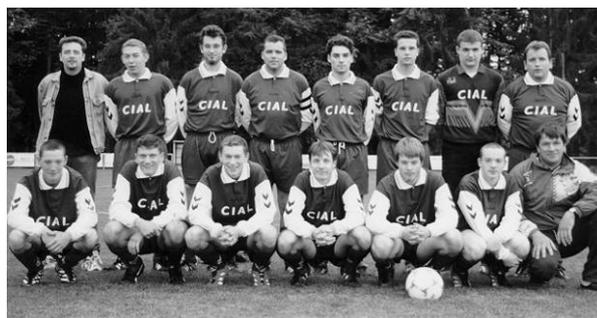
Toutes ces équipes de jeunes sont à féliciter pour leur courage et leur sportivité tant les joueurs que le personnel d'encadrement. Les débuts de saison ne sont pas toujours faciles, mais la persévérance finit toujours par payer.

**Championnat : Les résultats à mi-parcours**

L'équipe fanion se trouve dans le peloton de tête malgré son premier revers enregistré à domicile contre Bataville.



L'équipe B, reste toujours à la recherche de ses marques en PPD. L'absence de nombreux joueurs pour blessures est certainement à l'origine de son mauvais début de saison. Il faut espérer que la deuxième partie du championnat sera plus favorable et leur permettra de sauver leur place en PPD.



**L'A.S.H remercie à cette occasion tous les bénévoles qui ont prêté main forte tout au long de la saison ainsi que tous les sponsors, et tout particulièrement la municipalité, de leur soutien.**

Pierrot Mathis

## La vie Associative

### Le tennis Club

#### Comité

La dernière assemblée générale a reconduit le comité élu en 1999 et se compose comme suit :

- Président : BERLOCHER Alain
- Vice-Présidente : HERINGER Yolande
- Secrétaire : NOBLET Jean-Marc
- Trésorier : HIEGEL Claude
- Assesseurs : KAISER Jacques, GOESTER Scholastique, KALCH Bernard, PETRAZOLLER Frédéric, HIEGEL Joseph, BAILLY Jean-Marie

On dénombre à ce jour une trentaine de membres cotisants, sans compter les enfants de l'école de tennis, ceci dû en grande partie à l'important effort consenti sur les cotisations annuelles qui sont probablement les moins élevées de la région.

Les cotisations sont les suivantes :

- ⇒ Adultes 200,00
- ⇒ Couples 350,00
- ⇒ Etudiants + de 18 ans 150,00
- ⇒ Jeunes de 13 à 18 ans 100,00
- ⇒ Jeunes de - de 13 ans 70,00
- ⇒ Location horaire du court 20,00
- ⇒ Cotisation école de tennis 20,00

#### Tournois

Le tournoi de mini-tennis, principale manifestation de l'année, a une fois de plus tenu

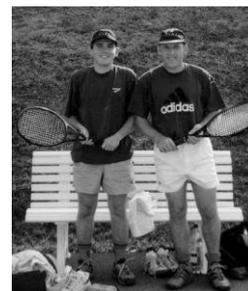


ses promesses. Une excellente météo, une ambiance conviviale et une victoire remportée par l'équipe composée de Jean-Christophe BOULEY, Julien MOUTIER et Grégory MOISSON.

Le tournoi interne, opposant les membres licenciés du club pendant près d'un mois, a été remporté une fois de plus par le favori, PETRAZOLLER Frédéric, qui a vaincu cette fois

MARTIN François. Le vainqueur, PETRAZOLLER Frédéric, s'est vu attribuer définitivement le magnifique challenge offert par la Troupe

Théâtrale de HENRIDORFF, représentée par KALCH Bernard, également membre du comité du



Tennis-Club. La journée du dimanche, coïncidant avec la finale de la Coupe d'Europe opposant la France à l'Italie, nos deux finalistes se sont mis aux couleurs nationales portant entre autres d'horribles chaussures rouges.

Un téléviseur avait été mis en place pour permettre à une trentaine d'irréductibles de suivre la rencontre. Quelle fête !

#### Ecole de tennis

L'école de tennis, animée bénévolement par PETRAZOLLER Frédéric et MARTIN François les mercredis après-midi, a pris son envol cette année et compte une vingtaine d'enfants inscrits, dont plusieurs viennent de villages environnants. Fin août, un petit goûter a été offert aux enfants à l'issue du dernier entraînement.



Encore merci aux deux animateurs unanimement appréciés par les enfants pour leur disponibilité et leur gentillesse.

#### Travaux

Cette année a vu l'acquisition d'un nouveau banc ainsi que la réfection de la chaise d'arbitre.

Globalement, il y a lieu de considérer que la saison a été satisfaisante au niveau des adhésions et surtout de l'école de tennis.

Alain BERLOCHER

### Les Sapeurs Pompiers

L'année 1999 s'est malheureusement achevée en laissant dans nos mémoires un bien triste souvenir. La France entière se souviendra de la tempête du 26 décembre. Henridorff n'a pas échappé aux énormes dégâts causés par des rafales de vent atteignant jusqu'à 150 km/h. Dans de tels moments, la panique et la confusion générale prennent très vite une tournure de désordre total très difficile à maîtriser. Des priorités dans les nombreuses interventions de la seule journée du 26 décembre sont définies car il est impossible, avec le peu d'effectif dans notre commune, d'être partout à la fois. Aucune aide extérieure ne peut être espérée, le désastre étant général.

La liste des interventions est longue : extinction de feu de cheminée, secours de personnes blessées, mise en sécurité de toitures endommagées, dégagement d'arbres sur la chaussée, pompage de caves inondées, protection des habitations (enlèvement de cheminées arrachées) ...

Les sapeurs-pompiers ont travaillé sans relâche durant toute la semaine suivante, et souvent dans des conditions atmosphériques très mauvaises (bourrasques de vent, de pluie et de neige). Le manque d'électricité durant quatre jours a également perturbé les opérations.

Il est important de souligner à quel point les soldats du feu risquent leur vie pour venir en aide à la population. Un exemple mérite d'être cité : sur la route de Lutzelbourg, dans la forêt, la chute d'un arbre a obstrué le passage. L'intervention s'est rapidement organisée et cinq sapeurs-pompiers ont participé à dégager la voie, lorsqu'un arbre situé à proximité s'est couché. Fort heureusement personne n'a été blessé. Le chef de corps a décidé immédiatement d'arrêter l'intervention afin de ne pas mettre plus en danger la vie des soldats du feu.

Heureusement, la population s'organise pour apporter une aide maximum. Les sapeurs-pompiers remercient tout particulièrement Bruno Schroeder, un bon samaritain touché de

compassion, qui pendant plusieurs jours s'est joint à eux pour prêter main forte au cours des différentes interventions.

Il reste à espérer que nous ne connaîtrons plus une telle situation. Les pompiers seront toujours là pour venir en aide et assurer la sécurité de la population. Rappelons simplement que dans de tels cas, il est conseillé aux habitants de rester à l'abri dans leur habitation et de prévenir au plus tôt les services de secours, en appelant le 18.

INTERVENTIONS 2000	
Objet de l'intervention	Nombre
Assistance à personne	2
Coup de foudre sur maison d'habitation	1
Nids de guêpes	10
Divagation d'animaux sur route départementale	1

Effectif des jeunes sapeurs-pompiers	
KALCH Geoffrey	KALCH Thibaud
GOESTER Sébastien	HANSER Cédric
OTT Grégory	MATHIS Dimitri
KURTZ Daniel	KURTZ Mickaël
HEINRICH Deborah	
Départ de HEINRICH Mickaël	
Arrivée de HEINRICH Déborah	

Depuis janvier 2000, la départementalisation est en place. Désormais, les interventions ainsi que les manœuvres sont indemnisées par le SDIS, selon le grade de chaque sapeur-pompier, à condition de justifier sa présence.

Le corps de Henridorff souhaite toujours ardemment recruter au sein de son équipe des hommes de bonne volonté.

Patrick Isaac

## La vie Associative

### Association Vivre Lorraine

Et si l'histoire du l'Ancien Canal m'était contée.....

Après avoir nettoyé l'ancien canal, situé en contrebas de la commune de Henridorff, l'association VIVRE LORRAINE souhaite à présent s'intégrer dans un projet global d'aménagement de cette vallée.

En effet, l'association projette d'installer une ferme au sein de la maison éclusière n° 2.

Il s'agira de proposer à un large public la visite guidée d'une ferme à caractère pédagogique et d'un lieu d'exposition retraçant la vie de ce canal, autrefois en activité avec le passage de péniches, ainsi qu'un aperçu de l'évolution historique de la batellerie dans la région.

La rénovation de cette maison sera réalisée par l'équipe de chantier de Vivre Lorraine, qui encadre des personnes en insertion, bénéficiaires du RMI. Parallèlement, certains travaux seront effectués par des entreprises privées.

Les membres de l'association invitent toutes les personnes intéressées par ce projet, ayant notamment connu le canal en activité, à les rejoindre pour apporter leur témoignage et leurs idées quant à la réalisation de ce projet.

Contact : VIVRE LORRAINE, écluse n°10,  
Tél : 03.87.07.98.58.



Les assises de l'association... continuité dans la lancée

L'assemblée générale de l'association s'est tenue à la salle socioculturelle de Henridorff. C'est M. René Heitzmann, maire de la localité et membre du conseil d'administration de l'association, qui a eu l'honneur de souhaiter la bienvenue aux personnes présentes : René Vogel président, Mme Elisabeth Gharbi chargée du suivi professionnel et social, MM. Hoin responsable de la division de l'ONF de Sarrebourg, Brenot président du Club Vosgien du Pays de Phalsbourg, Mme Faure-Persen du SIVUT de Sarrebourg, les représentants d'Alternative Environnement de Saverne ainsi que les membres du conseil d'administration. Le président René Vogel rappelle que le projet de réhabilitation de l'ancien canal se situe de plus en plus dans le cadre du développement local d'une vallée. Les ambitions des membres sont de créer des emplois dans le milieu rural et de développer le tourisme.



#### Les partenaires financiers

Le Conseil Général, le Conseil Régional, La Direction du Travail, La Fondation de France, le Lion's Club, la Commune de Henridorff, la Communauté des Communes, Voies Navigables de France, la Fondation AXA, la Fondation Vivendi et la Fondation Kronenbourg.



Remise d'un chèque

René Vogel

### Les Amis de l'Orgue

**La restauration de l'orgue :** où en sommes-nous ? Au vu et au su des dernières informations en notre possession, nous sommes à même de dire qu'un nouveau palier - et non des moindres - vient d'être franchi.

En effet, *une correspondance*, en date du 25 mai 2000, adressée à M. le Maire par le Directeur Régional des Affaires Culturelles de LORRAINE, sous couvert de Mme le Préfet de Moselle, accompagnée d'un exemplaire du procès-verbal de la Commission Supérieure des Monuments Historiques, section orgues, réunie en séance le 21 octobre 1999, *informe* le premier magistrat que les travaux de restauration générale de la partie instrumentale de l'orgue ont d'ores et déjà été inscrits au programme 2000 des investissements de l'État par la Direction du Patrimoine.

Ces travaux sont estimés à **1 700 000 F ( UN MILLION SEPT CENT MILLE FRANCS )**, toutes taxes et honoraires compris, conformément au **projet C** de l'étude préalable (\*) faite en septembre 1999 par M. Christian Lutz, technicien-conseil, chargé des orgues historiques de Lorraine, approuvé et validé en dernière instance par ladite Commission.

L'Etat apportera une contribution de 850 000 F ( HUIT CENT CINQUANTE MILLE FRANCS ), soit 50% du montant total et assurera en contrepartie la maîtrise d'ouvrage des travaux. La part communale, qui comprend l'autre moitié, sera sollicitée sous la forme d'un fonds de concours. Le fonds de compensation de la T.V.A. s'appliquera exclusivement sur la part non financée par l'Etat. La Commune pourra de surcroît faire entrer la Région Lorraine dans le projet en bénéficiant le cas échéant des subsides octroyés en la matière, notamment par les Conseils Régional et Général, qui seront de nature à alléger sensiblement les dépenses qu'elle aura à engager. Le dossier financier une fois bouclé, les futurs travaux, le moment venu, feront l'objet d'un appel d'offre performant.

La restauration de l'orgue, autant qu'on puisse en juger, apparaît donc toute proche. Comme



dit le proverbe : < Tout vient à point à qui sait attendre ! >

(\*) L'étude préalable comportait trois projets de restauration : A, B et C. Le projet A consistait à un grand relevage, c'est-à-dire une remise de l'instrument en bon état de fonctionnement tout en réutilisant et en sauvegardant le matériel ancien qu'il soit de 1830 ou 1899. Le projet B envisageait de supprimer les apports de Blési pour restituer l'état de l'orgue tel qu'il était lors de la construction en 1830, de faire un Verschneider pur. Quant au projet C, il n'est en fait qu'une variante du projet B : au grand orgue, on ajoute un troisième clavier, le récit expressif de Blési avec sa composition actuelle. Il s'agit, en fin de compte, de conserver les apports Verschneider et Blési.

#### Les manifestations de l'année

Au cours de l'année 2000, deux manifestations ont eu lieu au profit de la restauration de l'orgue :

##### **Jeu de loto**

Pour la quatrième année consécutive, le loto organisé le dimanche 9 avril, a connu un franc succès. Avec plus de 200 personnes présentes, toutes les tables mises en place avaient été occupées non seulement par des habitués de ce jeu, mais aussi par des curieux qui ont voulu se familiariser avec ce sport qui connaît un véritable engouement chez les jeunes et moins

## La vie Associative

jeunes. C'est à croire que ce jeu passionné et prend de l'ampleur. Sa renommée s'est étendue bien au-delà des frontières régionales. Les yeux rivés sur les grilles porteuses d'espoir, les joueurs prêtent une oreille attentive aux annonces des numéros attribués par le tirage, dans l'espoir de faire un carton plein et de figurer au palmarès des heureux gagnants. Comme les précédents, ce loto a été richement doté ce qui explique son attrait auprès des fanas, voire des professionnels chevronnés qui viennent à présent de plus de 50 km à la ronde pour saisir les chances ou pour essayer de décrocher la timbale. Au total, mis à part les lots de consolation, une trentaine de prix - 31 pour être plus précis - ont été mis en jeu, dont trois de taille :

- 1 téléviseur couleur Brandt, écran 55 cm, gagné par Mme Stehly de Saverne,
- 1 magnéscope avec Show View intégré, gagné par un Henridorfféen, Gérard Moser,
- 1 voyage à Venise pour deux personnes, gagné par Mme Baisez de Sartrouville, Yvelines.

Tous les membres, qui se sont mobilisés pour la circonstance, peuvent se flatter du succès de cette opération car ils n'avaient rien laissé au hasard si ce n'est ce seul point : le tirage des numéros et les lots gagnés. Un après-midi récréatif et convivial tout aussi apprécié par les perdants que par les gagnants.. Rendez-vous a déjà été pris pour l'année 2001.

### Marché de Noël

Salle comble pour la 5<sup>ème</sup> édition de ce marché de Noël qui a eu lieu, une semaine plus tôt, le samedi 25 novembre, à partir de 14 heures, et le lendemain dimanche 26, dès 10 heures. Tout au long de l'année et plus intensivement depuis le mois d'octobre, des personnes bénévoles



s'évertuaient à le préparer, cherchant çà et là des idées un peu originales pour sortir, si l'on ose dire, des sentiers battus, ne ménageant pas leur peine afin d'être, le jour venu, en mesure de garnir les stands avec les articles de Noël aussi nombreux que variés, appréciés et admirés. Comme par le passé, les illuminations,



les sapins enguirlandés nous font apparemment croire que c'est déjà la fête avant l'heure. En flânant d'un étal à l'autre, les visiteurs, nombreux en dépit d'une météo capricieuse, ont découvert de multiples petites merveilles dues à la dextérité des doigts de ces bonnes fées, ont pu choisir de quoi décorer leur maison pour les fêtes de fin d'année et des cadeaux pour les proches : les couronnes de l'Avent, les guirlandes, les boules de Noël garnies, les broderies et ouvrages au crochet, les «Wyhnächtsbrédle» n'ont pas manqué de susciter l'admiration, voire l'étonnement. A leurs côtés s'étaient les objets les plus divers en bois, en tissu ou en cire. Des cartes postales

## La vie Associative

illustrées du village - une véritable mosaïque de vues - réalisées par un talent d'amateur, étaient également à l'honneur. La gastronomie tenait le haut du pavé : des pizzas-flamms figuraient au programme du samedi soir, des pâtisseries en tous genres permettaient aux gourmets et aux gourmands au palais fin d'assouvir leurs appétences. Une toile de main de maître, d'une valeur de 2 000 F, en l'occurrence un paysage portant l'énigmatique dénomination *Entre Ciel et Terre*, offerte gracieusement par notre concitoyen Armand Reimel, artiste peintre de grand talent, a fait partie de la tombola de ce soir et a été gagnée, après tirage, par une Henridorfféenne, Odile Moutier. Des tirages supplémentaires - 9 au total - ont eu lieu dans la foulée par le biais de lots accessoires : de la coupe de fruits à l'arrangement floral en passant par des corbeilles surprises. Il faut assurément croire que ces tirages restent des temps forts de la journée.



En somme, tous les ingrédients étaient réunis pour réussir ce dernier marché de Noël du siècle. Ceux et celles, qui ont consacré de longues heures à réaliser les objets, organiser ces journées, assurer l'accueil, méritent tous les compliments !

### Assemblée générale

La sixième assemblée générale s'est tenue le vendredi 10 mars 2000, à 20 h 00, à la salle socio-culturelle. Après le rapport moral présenté par le président, le secrétaire fait une rétrospective des activités ponctuelles de l'année écoulée. Le compte de l'exercice 1999 est exposé et commenté par le trésorier. Le bilan, arrêté au 31 décembre 1999, fait apparaître un avoir de **365 781,44 F**,

Les écritures, certifiées régulières et sincères par les commissaires aux comptes, donnent une image fidèle du résultat des opérations de l'exercice écoulé ainsi que de la situation financière à la fin de cette saison. Approuvé à l'unanimité des présents, le rapport financier est de nature à donner quitus au trésorier.

### Projets d'activités pour 2001

D'ores et déjà, deux manifestations sont en perspective :

- un jeu de loto, le dimanche 29 avril,
- un marché de Noël, les après-midi du samedi 24 et du dimanche 25 novembre.

L'assemblée générale annuelle des Amis de l'Orgue aura lieu le **VENDREDI 11 mai** à 20 heures, à la salle socio-culturelle.

### Changements au sein du Comité

Le 21 août dernier, André MARTINELLE s'est démis officiellement de ses fonctions de président pour des raisons indépendantes de sa volonté. Il présidait aux destinées de l'association depuis la date de sa création, le 18 juin 1993. Il l'a marquée de son empreinte et l'a dirigée avec dévouement, sérieux et compétence. Nous n'oublierons pas son sens de l'organisation, son contact affable, sa simplicité et sa grande disponibilité, enfin son bonheur de servir, à tout moment, les intérêts des « Amis de l'Orgue ». Qu'il en soit vivement remercié ! En témoignage de reconnaissance, il a été nommé à l'unanimité président, membre d'honneur.

Yvonne KRUMENACKER/DREYER occupe depuis le 12 septembre le fauteuil de président. Marie-Andrée KRUMENACKER, assesseur, sollicitée pour remplacer Yvonne Krumenacker/Dreyer au poste de vice-présidente, accepte ce titre. Les autres membres du Bureau conservent leur fonction respective, à l'exception de Claude MICHEL, démissionnaire pour des raisons de santé. Alain KRUMENACKER, président de la chorale, le remplace comme assesseur.

**Un grand merci à tous, aux nombreux bénévoles comme aux généreux bienfaiteurs et donateurs qui s'investissent solidairement d'une année à l'autre, de tout leur cœur, dans les différentes actions menées au profit d'une noble cause.**

Edmond Riedinger

## La vie Associative

### LES COMPAGNONS DE LA scène

La saison 2000 a été riche en émotions.

Pour démarrer notre saison, nous avons droit aux honneurs de la télévision. FR3 Alsace avec son émission RUND UM est venu faire un petit reportage sur notre association.

Quelle ne fut pas sa surprise de voir autant de professionnalisme dans une petite troupe théâtrale amateur, de découvrir que tous les acteurs sont originaires de Henridorff et que certains effectuaient des centaines de kilomètres pour pouvoir participer à la vie culturelle de cette commune.



La pièce « RIFI FI UN SILVERFICHS » a obtenu un grand succès malgré la concurrence des autres troupes de la région.



Nos 4 petits vieillards ont laissé pas mal de souvenirs et nous ont fait réfléchir aux petits



problèmes de la vie quotidienne dans une maison de retraite. Souvenez-vous de FRED et de ses problèmes de prostate !!

En avant première, nous avons droit à une prestation tout à fait remarquable de nos « Jeunes Compagnons ». Ces jeunes, qui ne parlent pas le dialecte, ont dû travailler et la compréhension et l'expression. Ils ont démontré qu'on pouvait compter sur eux les prochaines années, par leur aisance sur scène, leur expression gestuelle, leur envie de bien faire. Chapeau les jeunes !



#### DECORS

Les décors ont été réalisés et dessinés de main de maître par l'équipe de Gilbert Rauch et par Armand Reimel.

L'ensemble de la sonorisation et l'éclairage, qui font partie intégrante de nos spectacles et qui nous donnent le petit plus par rapport aux autres troupes, ont été exceptionnels grâce à Alain et Nicolas Bedois.

Pour la réussite d'une pièce il faut l'adhésion de tout le monde.

Les acteurs doivent être maquillés, habillés et là, Bernadette Bedois fait des miracles.

Pour éviter les petits accrocs au niveau du texte, il nous faut un souffleur : Denis Rauch et Jacky Malling à tour de rôle sont là.

Sur scène des petits problèmes techniques interviennent, Jacky s'en occupe.

L'accueil des spectateurs doit être parfait et là toute une équipe est présente, pour placer, diriger, conseiller.

Afin de ne pas oublier nos exploits et garder un bon souvenir de toutes nos pièces, Alain

## La vie Associative

Gaillard et son équipe font des photos (spectacle, affiches, livres programme) et



filment la pièce pour en faire une cassette vidéo. Ils font un travail d'une qualité digne des meilleurs réalisateurs.

Notre troupe est une vraie petite entreprise.

### CHALLENGE DES COMPAGNONS DE LA SCENE

Le 2 juillet, Frédéric Petrazoller (qui fait partie de l'équipe déco) a remporté ce fameux Trophée pour la 3<sup>ème</sup> année consécutive et ainsi le garde définitivement. Nous l'en félicitons.

Un nouveau challenge des Compagnons de la Scène sera remis en jeu.



### OUVERTURE SUR LE théâtre...

Une grande première à Henridorff, le 15 septembre 2000 « Les baladins du Val Sierckois » de SIERCK LES BAINS (région Thionville) ont interprété « Tailleur pour dames » une pièce de Georges Feydeau dans notre salle.



C'est la première fois qu'une troupe vient présenter une comédie de 3 actes en

« français » dans le sanctuaire du théâtre en dialecte.

Dans cette troupe œuvre un acteur bien de chez nous, qui a fait tout son apprentissage « chez nous », il s'agit de Bruno Kullmann. Il a confirmé qu'un bon acteur en dialecte pouvait interpréter n'importe quel rôle dans une autre troupe même lorsque le texte est en français. L'important est de croire en ce que l'on fait et de le faire avec plaisir.

Nous avons pu constater qu'il y a une place pour le théâtre en français dans notre région vu l'engouement et le succès des Baladins.

Cette expérience est à renouveler.



### SAISON 2001

Depuis le mois d'octobre, les décorateurs travaillent sans relâche pour nous installer



deux maisons et une cour extérieure.

Armand transforme nos panneaux en quelques coups de pinceau magique en de véritables tableaux.

Dès l'ouverture du rideau, les spectateurs seront transportés à l'extérieur... Un décor

## La vie Associative

hors du commun. Pour démarrer ce 3<sup>ème</sup> millénaire, notre dialecte est toujours à l'affiche.



L'équipe de Gilbert Rauch en action depuis le 4 novembre et ceci tous les samedis



A. REIMEL à l'œuvre

Cette saison nous présenterons

« **WIEWER UN KEN END** » de Franz Streicher (pièce interprétée en 1987)

Vu le succès de cette pièce et le public qui ne cesse de réclamer qu'elle soit rejouée, nous faisons le premier pas dans le nouveau millénaire en accédant à votre demande.

Vous souvenez-vous de la cour extérieure des deux fermes, du grenier plein de foin, des lapins, de Jules, de César ? ? ?

Et oui voilà la pièce sera rejouée en 2001.

A noter, cette année, le retour de Monique dans le giron des acteurs, elle nous vient de Wissembourg.

Les jeunes seront à nouveau en levée de rideau et vous présenteront le théâtre à leur façon.

**LES DIFFERENTES DATES DES REPRESENTATIONS SONT LES SUIVANTES :**

- Samedi 6 janvier 2001 à 20 h 30
- Samedi 13 janvier 2001 à 20 h 30
- Samedi 20 janvier 2001 à 20 h 30
- Dimanche 21 janvier 2001 à 15 h 00
- Samedi 27 janvier 2001 à 20 h 30
- Samedi 3 février 2001 à 20 h 30
- Vendredi 9 février 2001 à 20 h 30
- Samedi 10 février 2001 à 20 h 30
- Samedi 17 février 2001 à 20 h 30

Soirée au profit de la mucoviscidose



A. Reimel

Réservations tous les dimanches, à partir du 7 janvier 2001, de 11 h à 12 h à la salle socioculturelle de Henridorff ou à Phalsbourg, à la Maison de la Presse HEITZMANN pendant les heures d'ouverture.

Bernard Kalch

### La section de Gymnastique volontaire

En Lorraine, la fédération française de G.V. est la première fédération de sport non compétitive et la cinquième fédération sportive de France tous sports confondus. Elle est particulièrement dynamique et en constante progression sur l'ensemble des quatre départements lorrains. L'objectif de la Fédération est de développer et maintenir le capital santé de chacun par une pratique sportive non compétitive tout en sachant que la séance de gymnastique volontaire est un moment privilégié, de convivialité où sont proposées différentes pratiques physiques et sportives.

#### Entretenir son corps est bon pour le moral

Ce slogan motive notre troupe. Comme les années passées, nous nous retrouvons tous les mercredis soirs de 20h00 à 21h00 à la salle socioculturelle. Une trentaine de membres participent avec assiduité aux séances de gymnastique animées par notre sympathique prof Christiane qui, avec son sourire et son dynamisme, nous propose des exercices très variés dans une ambiance saine.



Après l'effort, le réconfort et la détente

- Le 26 janvier 2000 : galette des rois,
- Le 19 mars 2000 : sortie à Kirrwiller (spectacle très apprécié, riche en diversités et couleurs),
- Le 24 mai 2000 : pot d'amitié en l'honneur de Doris, la remplaçante de Christiane durant son absence.
- Le 18 juin 2000 : repas de clôture à la salle socioculturelle « la Sérénata de Brouderdorff ». Une journée conviviale appréciée par tous.



Projets pour l'année à venir

Les projets ébauchés pour l'année à venir sont les suivants :

- le maintien des cours les mercredis soirs
- des sorties et des marches
- des soirées conviviales,
- le repas de clôture à la fin de la saison.

De tout cœur, je souhaite à notre section de continuer à pratiquer cette discipline dans cette ambiance chaleureuse et sportive.

Marie-Andrée Krumenacker

### Les donateurs de sang

L'association a organisé en 2000 4 collectes du sang :

- Le 22 février 2000 : 30 dons
- Le 16 mai 2000 : 31 dons
- Le 22 août 2000 : 27 dons
- Le 11 décembre 2000 : 23 dons

L'association continue à préparer la collation, dans le souci de satisfaire les donateurs lors des collectes.

Nous vous communiquons les dates prévues pour 2001.

- Le 20 février 2001
- Le 10 mai 2001
- Le 21 août 2001
- Le 27 novembre 2001

Vous faites partie de 1 600 000 volontaires qui chaque année font un geste pour la vie. Vous connaissez certainement un membre de votre famille, un ou une ami(e), qui ont eu besoin d'une transfusion sanguine. C'est pour cela que nous faisons appel à la générosité des donateurs.

Chaque jour en France 8000 dons du sang sont nécessaires. Chaque année plus de 500 000 personnes ont besoin d'une transfusion sanguine.

**C'est pour cela que le comité de l'association fait appel à vous les jeunes.**

### Allez-vous refuser ?

L'objectif de l'année à venir est de voir les dons augmenter en proportion de l'accroissement de la population de notre commune.

Le comité vous remercie d'avance pour votre générosité et compte sur vous pour 2001.

Simone Weber

### Club d'épargne à la Colombe

Pour la troisième année de fonctionnement du club avec sa nouvelle équipe, nous constatons une bonne participation de tous nos membres, et nous les remercions pour leur présence régulière lors des levées.

Cette année, le club affiche complet au niveau des casiers, soit 75 membres.

Pour tout autre renseignement, vous pouvez contacter :

Mme LEYENDECKER Mireille  
64, Grand'rue  
57820 HENRIDORFF  
Tél : 03 87 25 43 79 après 18 h 00.

### Calendrier des levées

Les levées pour la nouvelle année débuteront le mercredi 3 janvier 2001 et auront lieu toutes les quinzaines.



Mireille Leyendecker

# Centre de Tourisme Équestre

Le Centre de Tourisme Équestre de Henridorff a été créé le 1er avril 1996. Il est dirigé par Milles Nathalie MOUTIER et Martine PEQUEREAU.

**Le siège est situé : 52, route de Waltembourg  
( à l'entrée du village à votre gauche en venant de Waltembourg )**

**☎ : 03 87 25 34 44**

Pour vos promenades à cheval « Fjords », Nathalie et Martine se feront un plaisir de vous accueillir.

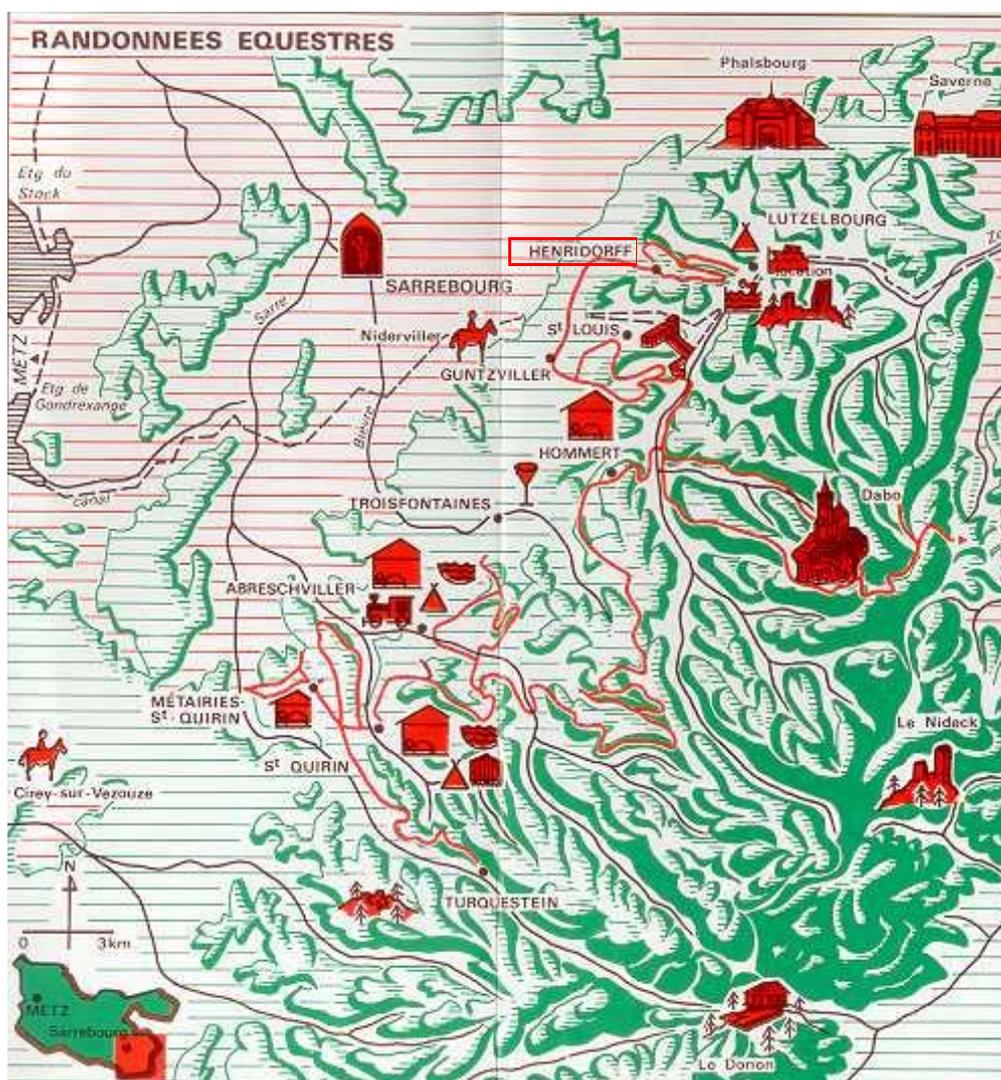


## Circuits des randonnées équestres des Vosges Mosellanes

### Le cadre naturel

Le randonneur, qui emprunte les sentiers, s'émerveillera à juste titre devant ce paysage qui est essentiellement constitué de grès vosgien où la couleur rougeâtre du Buntsandstein (grès bigarré) domine.

Ces grès fournissent une excellente pierre de construction que l'on retrouve dans bon nombre de nos maisons et d'édifices, entre autres dans celui de notre église. D'une manière générale, ces roches et les sols qui en dérivent sont peu propices à l'agriculture : feuillus et résineux se partagent le territoire. A l'heure actuelle, les résineux, résultats d'une politique de reboisements successifs mise en place par l'O.N.F., l'emportent.. Les vallées entament profondément le terrain. Les versants escarpés sont couverts de forêts; les fonds de vallée sont plats et leur largeur est liée à de multiples



Carte Vosges Mosellanes – ONF

facteurs tels la puissance du cours d'eau, l'homogénéité du grès et les conditions climatiques. A l'Ouest, les grès disparaissent vers 300 à 350m d'altitude sous les calcaires du Muschelkalk c'est le début du plateau lorrain.

# Centre de Tourisme Équestre

## Le circuit local : piste n° 9 du Waldbach

Au départ de Lutzelbourg, où les vestiges d'un château détruit en 1523 nous rappellent que cette commune fut le siège d'un comté et d'une seigneurie à partir du 12<sup>e</sup> siècle, on s'engage dans la vallée de Waldbach, qu'empruntait déjà un chemin à l'époque romaine pour relier Lutzelbourg à la voie consulaire Metz-Strasbourg. La présence dans ce vallon d'une source qui aurait guéri les croûtes, et de quelques

pierres, seuls vestiges d'une ancienne chapelle, pourraient trouver leur explication dans la légende du « Dreckige Felse » (12<sup>e</sup> siècle), dont le souvenir s'est transmis jusqu'à nos jours.

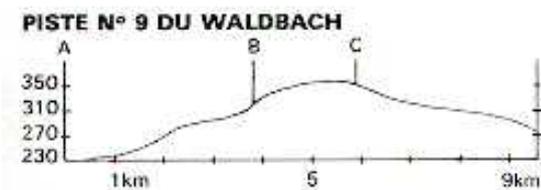
Le chemin des pionniers, (*Pionierweg*) aménagé par le génie de l'armée allemande, après la guerre de 70, nous conduit sur le plateau, où nous découvrons Henridorff, spécimen parfait du village-tue lorrain, créé en 1614 par Henri II duc de Lorraine et de Bar,



Carte Vosges Mosellanes – ONF

pour donner asile à quelques sujets (24 familles catholiques) de l'électeur palatin, chassés d'Archeville (*Arzville*) parce qu'ils ne voulaient pas se convertir à la religion du prince qui était de confession protestante.

En quittant Henridorff, on longe la vallée de la Zorn qui a de tout temps constitué un axe de communication vital.



- Entrée de piste
- Fontaine à balancier



## Calendrier des manifestations

JANVIER	Samedi 06 janvier Samedi 13 janvier Samedi 20 janvier Dimanche 21 janvier Samedi 27 janvier	Représentation théâtrale Représentation théâtrale Représentation théâtrale Représentation théâtrale Représentation théâtrale
FEVRIER	Samedi 03 Février Vendredi 09 Février Samedi 10 Février Samedi 17 Février Mardi 20 Février Lundi 26 Février Mardi 27 Février	Représentation théâtrale Représentation théâtrale Représentation théâtrale Représentation théâtrale Don du Sang Spectacle musicale des Ecoles Goûter des Ecoles
AVRIL	Dimanche 1er Avril Dimanche 29 Avril	Banquet Loto des Amis de l'Orgue
MAI	Mardi 1er Mai Dimanche 06 Mai Jeudi 10 Mai Vendredi 11 Mai Samedi 12 Mai	Banquet Manifestation des Sapeurs-Pompiers Don du Sang Assemblée Générale des Amis de l'Orgue Mariage
JUIN	Dimanche 17 Juin Dimanche 24 Juin Samedi 30 Juin	Banquet Banquet Tournoi de Tennis
JUILLET	Dimanche 1er Juillet	Tournoi de Tennis
AOUT	Mardi 21 Août Samedi 25 Août	Don du Sang Mariage
SEPTEMBRE	Dimanche 16 Septembre Samedi 22 Septembre Dimanche 23 Septembre Lundi 24 Septembre	Repas pour les personnes âgées Messti organisé par l'A.S.H. Messti organisé par l'A.S.H. Messti organisé par l'A.S.H.
NOVEMBRE	Samedi 10 Novembre Samedi 17 Novembre Samedi 24 Novembre Dimanche 25 Novembre Mardi 27 Novembre	Repas de la Section Théâtrale Repas de la Chorale Marché de Noël Marché de Noël Don du Sang
DECEMBRE	Samedi 1er Décembre Dimanche 09 Décembre Samedi 15 Décembre	Repas du Club d'Epargne Fête de Noël du Club de l'Amitié et 3ème Age Repas de Noël de l'A.S.H.

- A noter que :
- les répétitions de la troupe théâtrale auront lieu tous les mardis et vendredis soirs à partir du 23 octobre 2001,
  - La section de gymnastique féminine occupe la salle les mercredis soirs à partir du 12/09/2001

---

# Etat civil

---



## NAISSANCES

- *DILL Victor Yannick, né le 19 décembre 1999 ; fils de Yannick DILL et de Eliane WATZKY, domiciliés n° 28 rue de la Forêt.*
- *KALCH Julian, né le 24 décembre 1999 ; fils de KALCH Christian et de Elisabeth HERINGER, domiciliés n° 69 rue des Vergers.*
- *NIVA Valentin, né le 28 Février 2000 ; fils de Hervé NIVA et de Valérie Marie Cécile KOHLER, domiciliés n° 12 rue du Stade.*
- *SCHIENHINSKI Aliénor Mathilde, née le 04 avril 2000 ; fille de Frédéric SCHIENHINSKI et de Valérie Christine Louise FALANTIN, domiciliés n° 14 Grand'rue.*
- *DIEDERICHS Karen Marguerite Raymonde, née le 11 avril 2000 ; fille de Fabien Ignace Lucien DIEDERICHS et de Isabelle METZGER, domiciliés n° 03 rue de l'Eglise.*
- *PETRAZOLLER Johan Michel Joseph, né le 23 avril 2000 ; fils de Frédéric Franck PETRAZOLLER et de Annick OPPE, domiciliés n° 69 rue des Vergers.*
- *PFEIFFER Maxime Philippe Patrice, né le 11 juin 2000 ; fils de Alain Gilbert PFEIFFER et de Véronique Marie Reine FISCHER, domiciliés n° 19 route de Lixheim.*
- *MICHAUX Marine Marcelle, née le 12 juin 2000, fille de Séverine Andrée Gisèle MICHAUX, domiciliée n° 05 rue de la Vieille Cité à l'annexe HOFMUEHL.*
- *BURCKEL Nicolas Eugène, né le 22 Juin 2000, fils de Yan Patrick BURCKEL et de Audrey Marie Paule FEHR ; domiciliés n° 04 rue de la Forêt.*
- *HAGIMONT Aurianne Yolaine, née le 26 juin 2000 ; fille de Eric Bernard HAGIMONT et de Emmanuelle Eliane CHARLES ; domiciliés n° 85 Grand'rue.*
- *BURCKEL Baptiste Robert, né le 06 septembre 2000 ; fils de BURCKEL Jean-Luc et de Emmanuelle Josée HABERT, domiciliés n° 12 rue du Château d'Eau.*
- *NOTRY Clarisse Célia, née le 27 septembre 2000 ; fille de Thierry Christian NOTRY et de Cécile Annie JUDLIN, domiciliés n° 24 rue des Deux Côtes.*
- *DREYER Dimitri, né le 1er octobre 2000 ; fils de Fabrice Ernest DREYER et de Valérie TERREAUX, domiciliés n° 9 rue du Château d'Eau.*
- *STAUB Joris Marc, né le 19 octobre 2000 ; fils de Marc Jacques STAUB et de Nathalie Anne Marie MATHIS, domiciliés n° 1 rue du Stade.*
- *TISSERAND Valentine Christine Eugénie, née le 13 novembre 2000 ; fille de Fabrice André Maurice TISSERAND et de Nadia Sandra KRUMENACKER, domiciliés n° 71 rue des Vergers.*

# Etat civil

## MARIAGES



- Le 1er janvier 2000, en mairie de HENRIDORFF : HECHINGER Didier, Jean-Benoît, exploitant agricole, avec ANTONI Jeanne, aide-comptable ; domiciliés n° 05 rue de l'Eglise.
- Le 22 juillet 2000, en mairie de HENRIDORFF : STOLL Christian Norbert, mécanicien-réparateur, avec REIMEL Nadine, agent de fabrication ; domiciliés n° 106 Grand'rue.
- Le 14 juillet 2000, en mairie de SAINTE-ANNE en Guadeloupe : HENRY Bruno Charles Eugène, domicilié n° 26 rue du Stade avec JOSEPH-DORVILLE Béatrice Reine ; domiciliés à SAINTE-ANNE.
- Le 1er septembre 2000, en mairie de LA NEUVILLE EN HEZ (60) : ROLLAND Tiburce, militaire de carrière, avec CASSANY Carole, assistante commerciale ; domiciliés n° 79 Grand'rue.

## DECES



- ◆ DAUB Jean-Claude, décédé le 19 février 2000 à HENRIDORFF, à l'âge de 53 ans.
- ◆ HENRY Lucien Antoine, décédé le 19 février 2000 à SARREBOURG, à l'âge de 79 ans.
- ◆ KLON Antoine, décédé le 06 avril 2000 à SAVERNE, à l'âge de 68 ans.
- ◆ PETT Eugénie, née KUTER, décédée le 17 Mai 2000 à LORQUIN, à l'âge de 89 ans.
- ◆ BURCKEL Madeleine, née MOUTIER, décédée le 22 juin 2000 à VIENNE EN ARTHIES (95), à l'âge de 82 ans.
- ◆ BOUR Emile, décédé le 29 Septembre 2000 à WALSCHEID, à l'âge de 76 ans.
- ◆ HEITZMANN Louise, née HENRY, décédée le 02 octobre 2000 à SARREBOURG, à l'âge de 90 ans.

### DECES DE PERSONNES NEES DANS LA COMMUNE, DOMICILIEES AILLEURS

- ◆ HECHINGER Julien Raymond, né à HENRIDORFF le 30 Juillet 1924, décédé à MARSEILLE (13) le 28 Janvier 2000.
- ◆ BURCKEL Lucien Auguste, né à HENRIDORFF le 08 Novembre 1922, décédé à SARREBOURG le 02 Mars 2000.
- ◆ RHEIN Jeanne, née à HENRIDORFF le 15 Novembre 1900, décédée à ROMAGNAT (63) le 20 Mars 2000.
- ◆ DEPREZ Victor, né à HENRIDORFF, le 25 Août 1923, décédé à SARREBOURG le 06 Mai 2000.
- ◆ MEYER Jean Oscar Antoine, né à HENRIDORFF le 06 février 1938, décédé à STRASBOURG le 14 mai 2000.
- ◆ MATHIS Anne Marie-Louise, née à HENRIDORFF le 30 juin 1930, décédée à LUNEVILLE le 25 Mai 2000.
- ◆ KAISER Marie, née à HENRIDORFF le 12 septembre 1901, décédée à CASTELJALOUX (47) le 30 Mai 2000.
- ◆ DEPREZ Mathilde, née à HENRIDORFF le 08 avril 1925, décédée à STRASBOURG le 03 Août 2000.
- ◆ KRIBS Alphonse, né à HENRIDORFF le 18 janvier 1933, décédé à SARREBOURG le 24 Novembre 2000.

## — Bienvenue aux nouveaux Henridorfféens —

Dans le courant de l'année 2000, nous avons enregistré 16 nouveaux foyers :

- ❑ *BEAUVAIS Jean et MATTER Sandrine au n° 30 rue des Deux Côtes,*
- ❑ *EL GHARBI Elisabeth à l'écluse n° 15,*
- ❑ *FISCHER Michel et Viviane au n° 02 rue de la Paix,*
- ❑ *GOBERVILLE Suzanne au n° 70 Grand'rue,*
- ❑ *HAUSKNECHT Nicolas au n° 89a Grand'rue,*
- ❑ *HENRION Julien et Jocelyne au n° 07 rue du Château d'Eau,*
- ❑ *HENRY Béatrice au n° 26 rue du Stade,*
- ❑ *HIEGEL Joseph et Marie-Louise au n° 59 Grand'rue,*
- ❑ *KALCH Christian et HERINGER Elisabeth au n° 39 rue des Vergers,*
- ❑ *PFEIFFER Alain et Véronique au n° 19 route de Lixheim,*
- ❑ *REIFSTECK Dario au n° 49 Grand'rue,*
- ❑ *ROSSI Madeleine au n° 80a Grand'rue,*
- ❑ *ROUBINET Jean-François et RUBINE Isabelle au n° 07 rue de la Vieille Cité,*
- ❑ *SINS Christian et Valérie au n° 05 rue du Château d'Eau,*
- ❑ *STRASSEL Christian et MONTIEL Catherine au n° 01 rue du Château d'Eau,*
- ❑ *STOLL Christian et Nadine au n° 106 Grand'rue,*



*A cette occasion, nous souhaitons la cordiale bienvenue aux nouvelles familles qui se sont installées dans notre village, dans l'espoir que leur intégration dans la population s'effectue dans les meilleures conditions.*

